

# Gaiak

EKAINA  
2001 JUNIO

29. Zenbakia



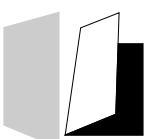
MANU  
ROBLES-ARANGIZ  
INSTITUTUA

*"Los trabajadores de McDonalds son tan desechables  
como la comida que sirven"  
(Eduardo Galeano)*

## KOMUNIKABIDEAK EL SISTEMA CAPITALISTA DEVORA A SUS PROPIOS HIJOS



¿Adios a la clase trabajadora?- Eta eskubideak?  
Lugano txosten - Estrategias de erosión  
Lan harremanen zentralizazioa - Hauteskundeak



MANU  
ROBLES-ARANGIZ  
INSTITUTUA

LAN MUNDURAKO **Gaiak**

29 zbakia.  
2001. ekaina

- 3 Victoria en Barcelona.** ATTAC
- 4 Eta orain Qatar-a, demokraziaren bila?.** Mikel Noval
- 5 Adiós a la clase trabajadora.** José Luis Fiori
- 7 Los derechos laborales.** Eduardo Galeano
- 10 Sistema capitalistak bere seme-alabak irensten ditu.** Susan George
- 12 Sasoi berria.** Jose Elorrieta
- 14 Estrategias de Erosión.** Mikel Noval
- 16 ¿Son inevitables las desigualdades?** Vicenç Navarro
- 18 Barne ministeritzak zelatatu egiten gaitu.** Jesús Prieto
- 21 Estancamiento del empleo.** Juan Franciso Martín Seco
- 22 "Kazetariekin notarioak izan behar dute gatazkari begira".** Petxo Idoyaga
- 26 Hauteskundeak - Revista de Prensa.**
- 21 Beldurgarria.** Joxe Mari Ostolaza
- 30 Libros:** ✓ "El poder en el mundo". Joaquín Estefanía  
✓ "Contra la dictadura de los mercados". ATTAC
- 31 Kornerra:** ✓ Humorea. Máximo  
✓ Koldarrak. Bixente Serrano  
✓ Oso gutxitan. Mikel Elorza

**Gaiak** pretende poner a tu disposición artículos sobre temas tan variados como la mundialización de la economía, el mercado de trabajo, el modelo de sociedad, el conflicto político, la inmigración... Quiere ser, por tanto, una herramienta referencial para la formación de la militancia de ELA. Esperamos que su lectura te sea realmente provechosa.

**Gaiak** aldizkariaren bitartez, gizartearen, lan munduaren eta ekonomiaren inguruko hainbat eritzi artikulu bilketa bat jarri nahi dugu zure eskuetan. Gaiak, beraz, ELAko militanteontzako prestakuntzarako tresna erreferentiala izan nahi du. Ale honen irakurketa onuragarri izango zaizulakoan gaude.

MANU ROBLES-ARANGIZ INSTITUTUA

El Banco Mundial traslada su conferencia a Génova

# Victoria en Barcelona



**ATTAC-Info**

30 de mayo de 2001

Sería difícil no mencionar la victoria que ha significado la anulación de la reunión del Banco Mundial que se iba a realizar en Barcelona en junio próximo. Difícil porque las movilizaciones españolas y la solidaridad francesa y portuguesa ha obligado a dar marcha atrás y desistir de la significativa arrogancia de los "grandes" que pretenden juzgar y decidir sobre el porvenir del mundo desde tan lejos y tan alto que es imposible establecer un verdadero diálogo. Victoria porque la demostración de fuerza ha sido todo un éxito. El Banco ha declarado que no la realiza por "razones de seguridad". En los hechos sucede que rechaza entablar un diálogo constructivo y que no tiene ningún plan alternativo sino las tradicionales recetas que obligan a los pueblos y a los países. Detrás de los grandes discursos y de las declaraciones de apertura, lo que este repliegue significa es que las prácticas de las instituciones financieras no cambian. Será necesario sin embargo que un

**Las movilizaciones  
del estado y la  
solidaridad francesa  
y portuguesa ha  
obligado al BM a  
dar marcha atrás**

día se sienten a una mesa de trabajo con nosotros para analizar las posibles alternativas. Anulación de la deuda y el Banco huye en lugar de discutir. Bien pasemos al G8 de Génova.

Recordemos que se prevé recibir al G8 el 19 de julio, realizar acciones pacíficas de desobediencia civil y bloquear la cumbre el 20 y realizar una masiva manifestación el 21.

## **En la Italia de Berlusconi**

Berlusconi ha llegado al poder en Italia y con él una cierta visión de la "seguridad" sin hablar del resto de su programa político. Es previsible que las cosas evolucionen en Italia en las próximas semanas. Se han previsto diversas tácticas que deberían responder a diferentes situaciones. Ahora que los españoles victoriosos pueden prever una llegada masiva a Génova y que los italianos tienen a la cabeza del estado la derecha más dura, adepta al repliegue nacionalista y e identitario, existen razones suplementarias para clamar por "otro mundo", suponemos que la cantidad de manifestantes debería aumentar.

Se ha convenido que las personas que lleguen desde fuera de Italia converjan en Ventimiglia. En el caso de que el gobierno italiano decidiera cerrar la frontera seríamos muchos de ambos lados para demostrar que la libre circulación es un derecho y no un favor.

En Francia ha sido previsto un gran encuentro el 30 de mayo (Universidad de Jussieu, a las 19 horas) organizado por un grupo de estudiantes que está promoviendo su puesta a punto. Naomi Klein autora del best seller "No logo" hará su presentación acompañada por uno o una representante de los empleados en huelga como consecuencia de los

despidos de conveniencia bursátil y un o una representante de la coordinadora estudiantil. Las empresas multinacionales, la construcción de las resistencias, las alternativas y la movilización de Génova serán los motivos de discusión.

En Rusia también han comenzado a coordinarse sindicatos y movimientos que trataran de participar de las manifestaciones de Niza organizando el transporte de algunos militantes y representantes en autobús, aunque lógicamente enfrentan un serio problema financiero por lo que están solicitando apoyo internacional. Los diferentes movimientos de mujeres también se están organizando para encontrarse en Génova en junio.

#### **G8: la oposición en Génova comienza por las mujeres**

Se realizarán primero dos días de conferencias , el 15 y el 16 de junio, en el Palazzo San Giorgio, y luego manifestaciones callejeras para proclamar en clave femenina que "Otro mundo es posible".

Dos jornadas de trabajo divididas en reuniones plenarias y en cuatro comisiones que debatirán de forma novedosa el vínculo entre la mundialización y el trabajo, la mundialización y la subjetividad, la mundialización y la guerra, la mundialización y los movimientos opositores. Diez invitadas internacionales, investigadoras y activistas del movimiento femenino, llegarán desde América Latina, Asia, África, los EEUU y Europa. Centenares de participantes manifestarán en las calles con animaciones teatrales y musicales para hacerse escuchar ante los habitantes de Génova y protestar contra la arrogancia política y cultural del G8.

Luego de seis meses de trabajo en común, la red, compuesta de más de cien grupos y asociaciones de mujeres italianas, reunidas en la Marcha mundial contra la violencia y la pobreza convocadas por la revista Marea forman parte de una campaña de información que alertará al público sobre la primera cita italiana anti-mundialización a un mes de la cumbre del G8.

Gracias al esfuerzo en común de esta red, el 15 y el 16 de junio Génova se transformará en la capital del intercambio de conocimientos entre las mujeres que oponen, en todos los rincones del planeta, a la economía de la globalización otros modelos de desarrollo, de pensamiento y de sociedad.

Génova vivirá dos días como capital global del movimiento por los derechos civiles y políticos de las mujeres que reclama el espíritu a la democracia, a los intereses colectivos ya la justicia social, contra la lógica del poder.

El acontecimiento se desarrollará en la zona del Viejo Puerto de Génova y estará organizado junto con Tuttunaltracosa. La Tercera Feria Internacional del Comercio equitativo también presentará un amplio conjunto de textos y de videos de mujeres sobre el tema de la globalización. □

## Eta orain Qatar-a... demokraziaren bila?

**MIKEL NOVAL**

Munduko Bankuak Bartzelona ospatzea pentsaturik zeukan batzarra ez burutzea erabaki du. Eten hau, galtzeko ezer ez daukan prentsa ohar baten bidez egin da publiko. "Eztabaidea aske baten aurrean beldurrarazte mota honen aurka agertzeko ordua heldu da", edo "iraganean jendeak liburuak erretzen zituen askatasunak akademikoaren aurka presioa sortarazteko; orain, akademikoak batzar geletara heldu ez daitezen saiatzen dira". Gezurra dirudi Munduko Bankua bezalako era-

kunde batek, denbora guztian pentsamendu bakarra indartzen saiatu denak, egiturazko doikuntza politikak xantaiaz beterik eta demokraziaren aurkako era batean inposatu dituenak, edo eta eztabaidea irekietan parte hartzen ez duenak, era honetako baieztapenak burutu ditzakeenik.

Batzarraren etena Bankuaren arrazoien ahultasunaren seinale da (eta baita NMF, ELGE eta Munduko Merkataritza Erakundearenak ere), eta hori zuritzeko,

sortuko zela espero zen biolentziaren aitzakia erabili zen.

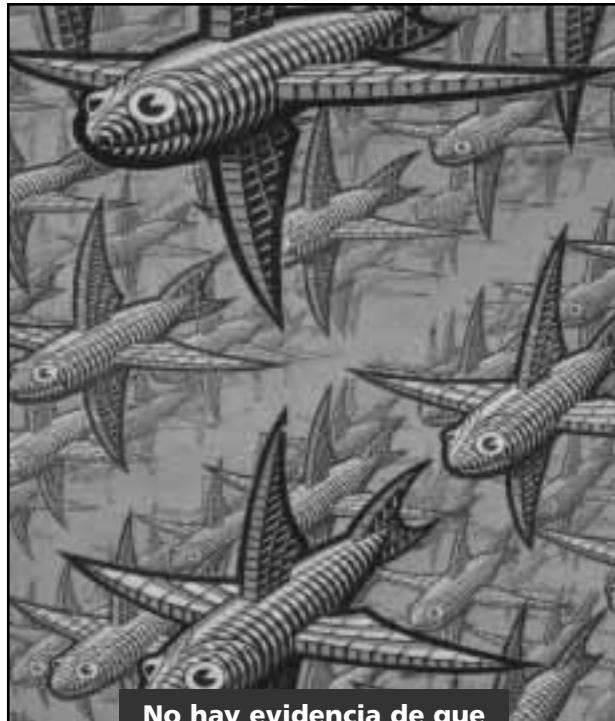
Globalizazio neoliberalaren aurkako mugimenduak indartuz eta emaitzak lortuz jarraitzen du. Gutxienez, orain arte eredu hau zuzentzen aritu izan direnak, joaten diren tokira joan, ezeroso sentitzen hasi dira. Ez alferrik, adibidez, Munduko Merkataritza Erakundearen hurrengo gailurra (Seattle-n bere porrota eta gero) Qatar-en ospatuko da.

Los derechos... ¿cosa de arqueólogos?

# ¿Adiós a la clase trabajadora?

**José Luis Fiori**

Foro Social Mundial, 6 de mayo de 2001



**No hay evidencia de que la globalización haya alterado las relaciones sociales y las leyes básicas y de largo plazo del sistema capitalista**

Existe solamente una tesis económica o histórica sobre la que se basamenta todo el edificio ideológico liberal-conservador de los años 90. La misma que más tarde se transformó en la piedra angular de la "tercera vía" socialdemócrata. Para ambos ocurrió, en el últimos 25 años del siglo XX, una revolución tecnológico- informacional que cambió radicalmente la economía y la sociedad capitalistas. Como resultado, la vieja economía industrial habría cedido lugar a una "nueva economía", basada en los servicios, y a una sociedad en la que el trabajo habría perdido su lugar central. En su lugar estaría naciendo una sociedad en la que las relaciones de clase serían reemplazadas por redes horizontales y comunicativas, cada vez más extensas, envolventes y democráticas.

## **¿Fin del trabajo o reestructuración conservadora del capital?**

Ya nadie puede desconocer la naturaleza espectacular del cambio ocurrido -a partir de 1970- en el campo de la microelectrónica, de las computadoras y de la telecomunicación, así como su impacto en el funcionamiento de los mercados financieros y de las "autopistas" de información. Pero no existe ninguna evidencia de que estas modificaciones hayan alterado las relaciones sociales y las leyes básicas y de largo plazo del sistema capitalista. Hoy en día, un tercio de la fuerza de trabajo mundial -alrededor de mil millones de personas- carece de empleo, pero no vive en "cabañas electrónicas", no pertenece al "sector de servicios" ni se dedica, aparentemente, al ocio creativo.

Por el contrario, lo que muestran las estadísticas es que esos millones de desempleados siguen vinculados al mismo "paradigma del trabajo", sólo que ahora como trabajadores precarizados, terciizados o subcontratados, con derechos cada vez más limitados y cada vez más ajenos al mundo de las organizaciones sindicales. Una transformación social gigantesca, pero que no fue el resultado natural, ni mucho menos benéfico, de las nuevas tecnologías informacionales. Fue, en gran medida, el resultado de una reestructuración política y conservadora del capital, en respuesta a la pérdida de rentabilidad y gobernabilidad que enfrentó durante la década del 70.

### **Disminución del peso relativo del empleo**

En ese sentido, cuando los teóricos del "post-industrialismo" decretan el "fin del trabajo", lo único que hacen es observar los números que indican la disminución del peso relativo del empleo industrial en la estructura ocupacional. Pero incluso en ese punto, es evidente que el cambio se viene dando en forma extremadamente desigual entre los diferentes países. Si es posible afirmar que el empleo viene creciendo más rápidamente en el sector de servicios en los Estados Unidos, Inglaterra y Canadá, no

se puede decir lo mismo con relación a Japón, Alemania, Francia o inclusive en Italia. Sin hablar del caso de la periferia latinoamericana, en que la destrucción de los empleos industriales fue obra de una política económica ultraliberal que promovió en forma explícita y estratégica la desindustrialización y el aumento del desempleo estructural, independiente de cualquier tipo de revolución informacional.

Todo indica, por lo tanto, que el trabajo todavía no perdió su lugar central y que la clase obrera no se extinguío. Lo que ocurrió en las últimas dos décadas del siglo XX fue, de hecho, una complejización del mundo del trabajo y del desempleo. Y, como consecuencia, una inevitable dispersión de los intereses y del lenguaje de los trabajadores, lo que viene dificultando la articulación política de sus diversos segmentos.

### **Dificultades y confusión en la izquierda**

No es nueva, aunque sí paradójica, la dificultad de los partidos de izquierda para comprender y adaptarse a estos cambios periódicos del sistema capitalista. Lo cual se agrava al imponerse dentro de estos partidos la opinión economicista o productivista de muchos de sus intelectuales, que se ven en figurillas toda vez que diagnostican cambios tecnológicos en el campo de la producción capitalista. En esos casos, terminan provocando siempre la reapertura del debate sobre las

**El trabajo todavía no perdió su lugar central y la clase obrera no se ha extinguido**

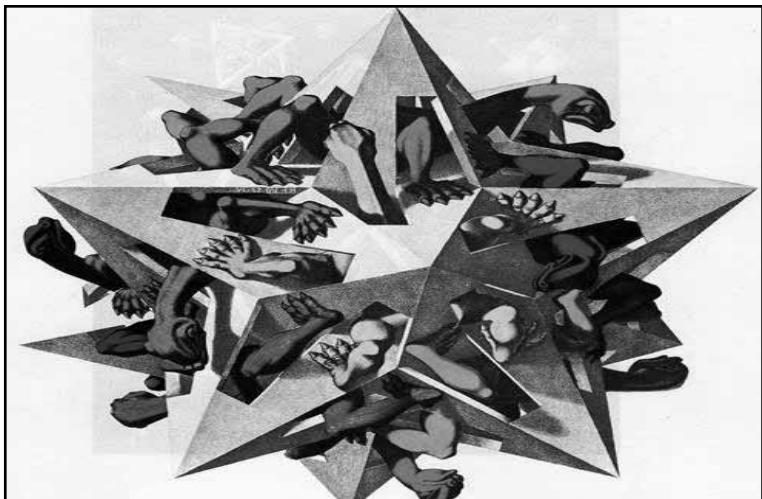
bases materiales y sociales de su proyecto histórico.

Fue esto lo que ocurrió, por vez primera, hacia finales del siglo XIX, con la revisión propuesta por el socialdemócrata alemán Eduard Bernstein. Deslumbrado con las transformaciones producidas por lo que se dio en llamar la "segunda revolución industrial", ya en la década de 1890 hablaba de la necesidad de revisar los conceptos básicos y las estrategias socialistas como respuesta a los "cambios tecnológicos y organizacionales del capitalismo" que se dan a partir de 1870. Y ahora nuevamente, en los años 90, sobre todo después del fin del mundo soviético, los más confundidos por el "progreso tecnológico" vuelven a ser los partidos de izquierda. Mientras los liberales anuncian el fin de la historia, una buena parte de los intelectuales marxistas que concibieron un proletariado que no existía, ahora, decepcionados, quieren decirle adiós y enterrarlo antes de haber muerto. □

**Una buena parte de los intelectuales marxistas que concibieron un proletariado que no existía, ahora, quieren decirle adiós y enterrarlo antes de haber muerto**

Los derechos... ¿cosa de arqueólogos?

# Los derechos laborales



**Eduardo Galeano**

El País, 7 de mayo de 2001

**Los trabajadores de McDonald's son tan desechables como la comida que sirven: los pica la misma máquina**

Más de noventa millones de clientes acuden cada semana a las tiendas Wal-Mart. Sus más de novecientos mil empleados tienen prohibida la afiliación a cualquier sindicato. Cuando a alguno se le ocurre la idea, pasa a ser un desempleado más. La exitosa empresa niega sin disimulo uno de los derechos humanos proclamados por las Naciones Unidas: la libertad de asociación. El fundador de Wal-Mart, Sam Walton, recibió en 1992 la medalla de la Libertad, una de las más altas condecoraciones de Estados Unidos.

## Negación del derecho de sindicación

Uno de cada cuatro adultos norteamericanos y nueve de cada diez niños engullen en

McDonald's la comida plástica que los engorda. Los trabajadores de McDonald's son tan desechables como la comida que sirven: los pica la misma máquina. Tampoco ellos tienen el derecho de sindicarse. En Malasia, donde los sindicatos obreros todavía existen y actúan, las empresas Intel, Motorola, Texas Instruments y Hewlett Packard lograron evitar esa molestia. El Gobierno de Malasia declaró "union free" (libre de sindicatos) el sector electrónico. Tampoco tenían ninguna posibilidad de agremiarse las 190 obreras que murieron quemadas en Tailandia, en 1993, en el galpón trancado por fuera donde fabricaban los muñecos de Sesame Street, Bart Simpson y los Muppets.

## Modelo americano de relaciones laborales

Bush y Gore coincidieron, durante la campaña electoral del año pasado, en la necesidad de seguir imponiendo en el mundo el modelo norteamericano de relaciones laborales. 'Nuestro estilo de trabajo', como ambos lo llamaron, es el que está marcando el paso de la globalización que avanza con botas de siete leguas y entra hasta en los más remotos

rincones del planeta. La tecnología, que ha abolido las distancias, permite ahora que un obrero de Nike en Indonesia tenga que trabajar cien

mil años para ganar lo que gana en un año un ejecutivo de Nike en Estados Unidos, y que un obrero de la IBM en Filipinas fabrique computadoras que él no puede comprar.

### Nuevo colonialismo

Es la continuación de la época colonial en una escala jamás conocida. Los pobres del mundo siguen cumpliendo su función tradicional: proporcionan brazos baratos y productos baratos, aunque ahora produzcan muñecos, zapatos deportivos, computadoras o instrumentos de alta tecnología, además de producir, como antes, caucho, arroz, café, azúcar y otras cosas malditas por el mercado mundial.

### EE.UU. no ratifica las normas laborales

Desde 1919 se han firmado 183 convenios internacionales que regulan las relaciones de trabajo en el mundo. Según la Organización Internacional del Trabajo (OIT), de esos 183 acuerdos, Francia ratificó 115; Noruega, 106; Alemania, 76, y Estados Unidos... 14. El país que encabeza el proceso de globalización sólo obedece sus propias órdenes. Así garantiza suficiente impunidad a sus grandes corporaciones, lanzadas a la cacería de mano de obra barata y a la con-

**Un obrero de Nike en Indonesia tiene que trabajar cien mil años para ganar lo que gana en un año un ejecutivo de Nike en Estados Unidos**

quista de territorios que las industrias sucias pueden contaminar a su antojo. Paradójicamente, este país, que no reconoce más ley que la ley del trabajo fuera de la ley, es el que ahora dice que no habrá más remedio que incluir 'cláusulas sociales' y de 'protección ambiental' en los acuerdos de libre comercio. ¿Qué sería de la realidad sin la publicidad que la enmascara?

### Predicar la esclavitud

Esas cláusulas son meros impuestos que el vicio paga a la virtud con cargo al rubro relaciones públicas, pero la sola mención de los derechos obreros pone los pelos de punta a los más fervorosos abogados del salario de hambre, el horario de goma y el despido libre. Desde que Ernesto Zedillo dejó la presidencia de México, pasó a integrar los directorios de la "Union Pacific Corporation y del consorcio Procter & Gamble, que opera en 140 países. Además, encabeza una comisión de las Naciones Unidas y difunde sus pensamientos en la revista Forbes: en idioma tecnocrático, se indigna contra 'la imposición de estándares laborales homogéneos en los nuevos acuerdos comerciales'. Traducido, eso significa: arrojemos de una buena vez al tacho de la basura toda la legislación internacional que todavía protege a los trabajadores. El presidente jubilado cobra por predicar la esclavitud. Pero el principal director ejecuti-

vo de General Electric lo dice más claro: 'Para competir, hay que exprimir los limones'. Los hechos son los hechos.

Ante las denuncias y las protestas, las empresas se lavan las manos: yo no fui. En la industria postmoderna, el trabajo ya no está concentrado. Así es en todas partes, y no sólo en la actividad privada. Los contratistas fabrican las tres cuartas partes de los autos de Toyota. De cada cinco obreros de Volkswagen en Brasil, sólo uno es empleado de la empresa. De los 81 obreros de Petrobrás muertos en accidentes de trabajo en los últimos tres años, 66 estaban al servicio de contratistas que no cumplen las normas de seguridad. A través de 300 empresas contratistas, China produce la mitad de todas las muñecas Barbie para las niñas del mundo. En China sí hay sindicatos, pero obedecen a un Estado que, en nombre del socialismo, se ocupa de la disciplina de la mano de obra: 'Nosotros combatimos la agitación obrera y la inestabilidad social para asegurar

**De cada cinco obreros de Volkswagen en Brasil, sólo uno es empleado de la empresa**

un clima favorable a los inversores', explicó recientemente Bo Xilai, secretario general del Partido Comunista Chino en uno de los mayores puertos del país.

## **Monopolio del poder económico**

El poder económico está más monopolizado que nunca, pero los países y las personas compiten en lo que pueden: a ver quién ofrece más a cambio de menos, a ver quién trabaja el doble a cambio de la mitad. A la vera del camino están quedando los restos de las conquistas arrancadas por dos siglos de luchas obreras en el mundo. Las plantas maquiladoras de México, Centroamérica y el Caribe, que por algo se llaman sweat shops (talleres del sudor), crecen a un ritmo mucho más acelerado que la industria en su conjunto. Ocho de cada diez nuevos empleos en Argentina están 'en negro', sin ninguna protección legal. Nueve de cada diez nuevos empleos en

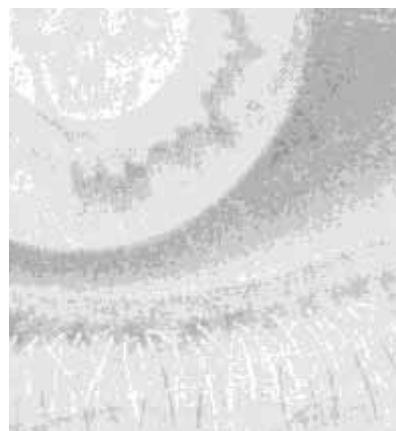
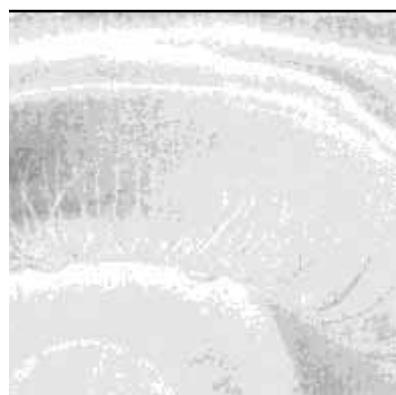
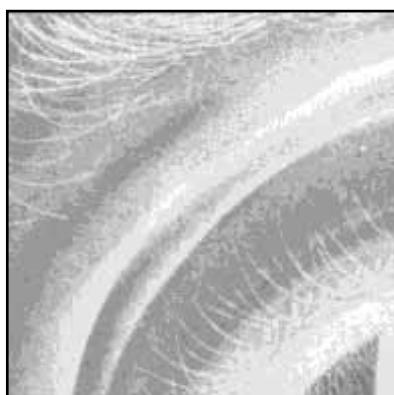
## **¿Quién está a salvo del pánico de ser arrojado a las largas colas de los que buscan trabajo?**

toda América Latina corresponden al 'sector informal', un eufemismo para decir que los trabajadores están librados a la buena de Dios. La estabilidad laboral y los demás derechos de los trabajadores, ¿serán de aquí a poco un tema para arqueólogos? ¿No más que recuerdos de una especie extinguida?

### **Cárceles de miedo**

En el mundo al revés, la libertad opprime: la libertad del dinero exige trabajadores presos de la cárcel del miedo, que es la más cárcel de todas las cárceles. El dios del mercado amenaza y castiga; y bien lo sabe cualquier tra-

bajador, en cualquier lugar. El miedo al desempleo, que sirve a los empleadores para reducir sus costes de mano de obra y multiplicar la productividad, es, hoy por hoy, la fuente de angustia más universal. ¿Quién está a salvo del pánico de ser arrojado a las largas colas de los que buscan trabajo? ¿Quién no teme convertirse en un 'obstáculo interno', para decirlo con las palabras del presidente de la Coca-Cola, que hace año y medio explicó el despido de miles de trabajadores diciendo que 'hemos eliminado los obstáculos internos'? Y en tren de preguntas, la última: ante la globalización del dinero, que divide al mundo en domadores y domados, ¿se podrá internacionalizar la lucha por la dignidad del trabajo? Menudo desafío. □



Susan Georgekin hizkettan

# Sistema kapitalistak bere seme-alabak irensten ditu

**Elena Hevia**

El Periódico de Catalunya

2001. martxoan

**Gizarte eta politika arlo garrantzitsuenetako bederatzi aditu elkartu dira Suitzako Lugano hirian. Lasaitasuneko oasi horretan, logika kapitalistarik basatienaren ikuspuntutik aztertzen dute planetaren etorkizuna. Jakintsuen ondorioztapenek, hotzean kalkulaturik, sentikortasun sozial ñimiñoena daukana ere urdurtuko lukete. Hauxe da berri ona: txostena ez da dokumentu ofiziala; Frantzian bizi den politologo amerikar ospetsu batek idatzi du. Eta berri txarra: baliteke une honetan Lugano Txostena munduko edozein lekutan prestatzen aritzea. Zigorgabetasun osoz.**

- Mesedez, ziurtatu liburua zeuk idatzi duzula, Spectrako zientzialari ero batzuek barik.
- Nekatzeraino azaldu dut neuk idatzi dudala, baina azalean nire izena ageri den arren, irakurle batzuek benetako txosten bat zela uste izan dute. Oso funtsaturik dagoen fikzio bat besterik ez da azaldu dudan hori, irakurleari gauza batzuk ulertzen laguntzen diona.
- Zeintzuk?
- Ekonomia kapitalistari ezertan ere laguntzen ez dioten ehunka milioi pertsona daudelako ideian oinarritzen da txostena. Pertsona horiek ez diote sistemari ezelako ekarpenik egiten, ez kontsumitzai-

le, ez ekoizle gisa, eta ezinezkoa da haien sisteman sartzea. Segurtasun eza eta arazo sozial zein ekologiko asko eragiten dituztenez, gizaki horiek sistematikoki desagerrazteko irtenbidea proposatzen da. Kapitalismoak irentsi egiten ditu bere seme-alabak.

- Beldurrak airean naukazu.
- Horixe da helburua. Irakurleen erreazio sutsua lortu nahi nuen, itxura guztien arabera kapitalismoak dakartzan aieruak onartezin suerta dakizkien. Eta ez dut asmo onez edo balorazio subjektibo gisa egiten; litekeen etorkizun hori azaldu egiten dut.
- Nolakoa litzateke?
- UNOK aurreikusi duen arabera, 2020an 8.000 bat milioi lagun egongo da munduan. Datu horretan oinarritzen dira nire liburuko zientzialariak, maila demografiko horrekin munduak ezin duela aurrera egin ondorioztatzeko. Horregatik, gehienezko biztanle kopuru onargarria 4.000 milioikoa dela erabakitzen dute -erabakitzan ut--.
- Zer gertatuko zaie gainerakoei? Ez dakit jakin nahi dudan...
- Beno, Apokalipsiko lau zaldizkoak daude...
- Ez duzu esan fantasiarik gabeko liburua dela?
- Hala da, guztiz. Bibliatik hartu ditut San Joanen irudia, gosearena, gerrarena, gaixotasunena, eta abar, boteretsuek munduan bizi-

**Gehienezko  
biztanle kopuru  
onargarria 4.000  
milioikoa dela  
erabakitzan dute**

**Afrikan, Estatu Batuetan ez bezala, ez dago ihesari aurre egiteko programarik, hango inor salbatzeko interesik ez dagoelako**

garritasun maila egokia lortzeko erabiliko dituzten zartailuak irudikatzeko. Jadanik nabarmen diren joera batzuk sustatzean datza, besterik gabe: tokian tokiko gerrak eta gaixotasunak garatu daitezzen uztea...

- *Ihesa, adibidez?*

- Hain zuen ere. Afrikan, Estatu Batuetan ez bezala, ez dago ihesari aurre egiteko programarik, hango inor salbatzeko interesik ez dagoelako. Afrikarrek ez diete konpainia farmaceutikoei irabazirkrik ekartzen; hortaz, Lugano logikarekin bat, kondenaturik daude ezinbestean.

- *Nor da istorio honetako anaia nagusia?*

- Ez dago anaia nagusirik, kapitalismoaren onura jasotzen dutenak ez daudelako hura babesteko prest. Automobil lasterketa baten antzekoa da: mundu guztiak jakin nahi du lehenengo nor heldu den eta auto irabazlearen marka zein den; inori ez zaio axola, ordea, parte-hartziale gehienak hesiaren kontra joan diren. Izañ ere, behartsuak izango dira erortzen lehenak, eta ondoren, enpresari txiki eta ertainak.

- *Kapitalismoa lehiakiderik gabe geratu izanak, bizkortu egin du eromena?*

- Ez, horren zergatia kapitalismoaren baitan bilatu behar da. Sistema sovietarra ere ez zen arrazoizko irtenbidea.

- *Baina nolabaiteko oreka ezartzen zuen nazioartean.*

- Horixe zen haren onura bakarra iraganaldian. Orain, Hegozaldeko herrialde askok ez dute ezelako interes-jokotan parte hartzen eta, horregatik, ahaztu beharrekoak dira.

- *Eskuina ankerra bada, zer alderdi moraletan jokatzen du ezkerrik?*

- Zoritzarrez, ezkerrak bere buruaren kontra tiroka eman du denbora guztia. Harritzeko moduko eraginkortasunik eza erakutsi du.

- *Badago Lusanoren aurkako txertorik?*

- Nik oraindik itxaropena badut, etorkizunak jasanezina ematen duelako, hain zuen. Liburuan zehar, zenbait ekinbideren aipua aurki daiteke: garapen ekonomikoaren kezka daukaten nazioarteko erakundeak; nazioartean bestelako ekonomia bat eratu nahi duten gizabanakoak; egoera honen berri hedatzen duten kazetariak... □

**Susan George**

**Informe  
Lugano**

Prólogo de Manuel Vázquez Montalbán

## El informe Lugano

Susan George aborda en el libro "El Informe Lugano" los problemas más candentes que afectan a nuestro planeta. Analiza temas como las desigualdades Norte-Sur, las graves carencias en servicios básicos que sufren dos tercios de la población mundial o el deterioro del medio ambiente. Partiendo de que los capitostes de la globalización son conscientes de las catastróficas consecuencias de sus políticas, que sitúan el capitalismo bajo la amenaza de sus propios excesos, George, satiriza en su obra las hipotéticas soluciones para que el sistema sobreviva. En su apéndice y epílogo, la autora recusa las conclusiones del grupo de "expertos" que elabora el informe y propone soluciones alternativas

Susan George pretende provocar con este planteamiento extremo sobre el futuro que nos aguarda, una toma de conciencia por parte del lector que le impulse a buscar opciones diferentes.

Konpromiso berriak gure esparruaren defentsan

# Sasoi berria

**Jose Elorrieta**

Egunkaria,  
2001eko ekainaren 1an

**Norberak bere lehentasunak izan ohi ditu egutegi politikoa finkatzerakoan, normala denez. ELAk ere, erakunde sindikala garen aldetik, baditu bere ikuspegi eta interes propioak. Horrenbestez, lan eta gizarte alorreko hainbat gai azpimarratu nahi ditu gure sindikatuak.**

**Lan Harremanen Euskal Esparrua deritzogun horretan oso gauza larriak ari direla gertatzen, beharbada beste inongo arlotan baino larriagoak. Hiru gai aipatuko ditut, eta ardatz beraren inguruan dabilta biraka hirurak: Euskal Herriko gehiengoaren nahiari muzin eginez Espainiako Estatuak bere aginte-ahalmena ezartzen duela beti.**

**Prest daude duela urtebete Espainiako Kontseilu Ekonomiko eta Sozialak onartutako Merkatu eta Gizarte Kohesio Batasunari buruzko inguruko txostena gauzatzeko**

**1.** Eusko Jaurlaritzak martxan jarritako Hauteskunde Sindikaletarako Bulego Publikoa Auzitegi Konstituzionalak indargabetu izana, hori dugu lehenbiziako gaia. Esan dezadan modu guztiz demokratikoan eta ordezkaritza handiena duten lau sindikatuen arteko adostasun zabalaz eratu zela aipatu Bulegoa.

**2.** Bigarren gaia, zenbait foru eta udal administraziotan sindikatuekin hitzartutako hainbat akordio baliogabetzea da. Espainiako Gobernuaren ekimenez burutu da akordioen baliogabetzea. Azpimarratzeko da, bestalde, Gobernuaren eta epaitegien arteko elkarlana Euskal Lan Harremanen Esparruaren aurkako ekite horretan. Eta ondorio benetan larriak dakarzkigu ekite bikoitx horrek:

- Administrazio Publikoko langileen negoziazio kolektiboa bertan behera uzten du.
- bertako Funtzio Publikoari oinarritzko osagaiak kentzen dizkio, teorian erabateko eskuduntzak omen ditugun arren gai horretan.
- errerespoaren bidez sendotzen du Estatua, hitzarmen horiek negoziatzen dituzten funtzionario edo agintarien aurka jardutera bultzatzen baitu Ministerio Fiskala, prebarikazioa leporatuz haiei. Gogora dezagun delitu horre-

gatik lege-zigorrik jasotzeak gaitasungabetzea eragin dezakeela.

**3.** Hirugarren gaia (negoziazio-askatasunaren aurkako Damoklesen ezpata hori ere) Langileen Estatutuaren 83. eta 84. artikuluak aldatzeko proiektua da. Egitasmo hori gauzatuko balitz, ez litzateke euskal eremu-ko arlokako negoziazio kolektibori-kizango, edo Estatu mailako hitzarmenen muga eta irizpideen menpe geratuko litzateke hemen-go negoziazio-gaitasuna.

Badago differentziarik CEOEren eta espainiar sindikatuen artean erreforma horren edukia dela-eta, egia da hori. Baino egia da, baita ere, ados datozen alde biak honako honetan: Estatu mailako arlokako hitzarmenen esku utzi nahi dutela autonomia erkidego eta probintzietako negoziazioak arautu, mugatu edo (gutxi harritu!) debekatzeko gaitasuna. Garbi dago, hortaz, prest daudela duela urtebete Espainiako Kontseilu Ekonomiko eta Sozialak onartutako Merkatu eta Gizarte Kohesio Batasunari buruzko inguruo txostena gauzatzeko.

Txostenak argi eta garbi eskatzen zuen, besteak beste, Langileen Estatutuaren 83. eta 84. artikulu-en aldaketa, «merkatu-batasunak eta gizarte-kohesioak behar dituen negoziazio kolektiboa egituratu eta artikulatzeko edozein arrazoizko irizpide hautsi egiten»

## **Esparru honek ez du bermatzen autogobernuaren garapena, ezta orain arte lortutako autogobernu mailei eutsiko zaienik ere**

omen dutelako bi artikulu horiek. Hiru gai hauek ez ditugu berriak; estatu-estrategia sendo baten

abar berriak dira, eta bat datozen horrekin Espainiako alderdi politiko nagusienak eta botere publikoetako ordezkarri gehienak.

### **Autogobernua murritzten**

ELAK aspalditxo plazaratuak zituen hainbat kezka eta ondorio baieztu baino ez ditu egiten gaur egungo egoera honek:

**1.** Lehendik eskasa zen autogobernua are eskasagoa ari dira bihurtzen, eta haren edukia (mugatua eta sekula bete gabea) murritzuz doa. Ez zaio amaiera-mugarik ikusten, bestalde, murrizte-prozesu honi. Gehiengo sindikalaren jarduera-gaitasuna kaltetzen du bereziki jokabide horrek, oso gai oinarrizkoetan gainera (negoziazio kolektiboan, esate baterako).

**2.** Esparru juridiko eta politiko berria behar dugu, Gernikako Estatutuak, Nafarroako Foru Hobekuntzak eta Espainiako Konstituzioak zedarritzen dutena pipiak jota baitago goitik behera. Eta zutabeak hain hondatuak dauzkan etxearen teilitupean nola sartuko ditugu, bada, euskal herriaren borondatea eta auke-را demokratikoak aldarrakatzen dituztenen nahiak eta eskariak...!

**3.** Egungo esparru honek ez du bermatzen autogobernuaren garapena, ezta orain arte lortutako autogobernu mailei eutsiko zaienik ere. Horren adibide garbia

da guri dagokigun alorra (lan eta gizarte eremua), eta beste inon baino hobeto ikusten da hor Espainiako Estatuko aginte publikoen bidegabekeria eta harrokeria, gure gizarte eta erakunde publikoen borondatearen gainetik ezarria.

Ez Nafarroan ez Euskal Autonomia Erkidegoan ez dute erakutsi erakunde publikoek gure eskubideen aldeko jarrera tinkorik, ez diote adorez aurre egin gure lan esparru propioaren aurkako etengabeko eraso-estrategia horri. Gure iritziz, ez gobernuak ez parlamentuek ez diete behar hainbateko kemenaz erantzun lege urratze eta eraso horiei guztie; erasoen bortizkeriei aurre egiteko, egoerak eskatzen zuen tinkotasun politikorik eratzeko, defentsa eraginkorra prestatzeko gaitasunik ez dute erakutsi.

### **Gure jarrera**

Maiatzaren 13ko hauteskundeen emaitzek EA Era ekari duten aro berria dela-eta, ELA sindikatuak tinkotasun, aldarrikapen eta (hala behar izanez gero) borroka jarrahi eutsiko dio, Euskal Lan Harreman Esparruari dagokionez. Bereziki bortitz eta larritzat joko luke ELAK Langileen Estatutuaren 83. eta 84. artikuluen aldakuntza (baldin eta gauzatuko balitz), euskal gehiengo sindikalari trufa egitea bailitzateke hori, guztiz gai garrantzitsuan gainera: negoziazio kolektiborako gaitasunean.

Erasoaren maila eta garrantziaren araberakoa izan behar du, gure ustez, alor honetan eman beharreko erantzun politiko eta instituzionala, ez baitago onartzetik lan eta gizarte gaiak bigarren mailakotzat jotzerik.

Uste dugu, bestalde, gaur egungo egoera politikoak badakarki-gula aukerarik subiranotasunaren bidean aurrera egiteko, hau da, euskal gizarteak zenbait gairi buruz adierazten duena errespetatzen eta gauzatzeko aukera.

Beraz, adierazpen edo aldarrikapen orokor izatetik eduki eta lan metodologia zehatzak dituen jarduera izatera igaro behar da autogobernua. Jakina, lan eta gizarte gaiak oso kontuan hartuko dituen jarduera.

Egungo egoera politiko eta indar-proportzioarekin bat ez datozen helburu, proiektu edo abiadurari ezartzeko asmorik ez dugu, bista-koa denez. Baino badugu subiranotasunaren bidean (legealdi honetan bertan) benetako urrat-sik ematea ahalbidetuko duen dinamikari ekiteko asmoa, baita zeregin horretan konpromiso zintzoak hartzekoa ere.

Horretarako, elkarri loturik ibili behar dute gizartearen eta era-kundeen konpromisoek; eta era-kunde publikoen proposamenek gizartearen borondatea behar dute izan euskarri eta sostengu, egoerak hala eskatuz gero herri-tarrei galdeginez edo kontsulta eginez. Bere alde izango du ELA aipatu irizpideak bereganatzen dituen proposamen instituzionalak. Nolanahi dela ere, prest dago ELA egoki deritzon edozein eki-men bultzatzeko prozesu horretan euskal herriaren (eta bereziki euskal langileen) esku-hartzea sustatzeko. □

**Lehendik eskasa zen autogobernua are eskasagoa ari dira bihurtzen**

Ataque progresivo de los derechos sociales

# Estrategias de erosión

**Mikel Noval**

Gabinete de Estudios de ELA

La nueva reforma del régimen de pensiones que se recoge en el pacto que acaba de firmar el Gobierno español con CC.OO. y la CEOE encaja en la estrategia gradualista, de erosión de los derechos laborales y sociales que lleva a cabo el Partido Popular. Se trata de que evitar las brusquedades, de que cada reforma no suponga un empeoramiento radical, de que cada bocado que se propina a los derechos y expectativas de la clase trabajadora no tenga efectos inmediatos tan negativos que provoquen la respuesta social.

En el tema de las pensiones el PP juega con la ventaja de contar con un marco favorable, el del Pacto de Toledo, con el que están comprometida las principales fuerzas políticas y sindicales del estado. Es cierto que el Pacto

ofrece amplias zonas de indefinición y que podría, por tanto, dar lugar a concreciones muy distintas. pero hay en aquel acuerdo sobre pensiones dos directrices que están dando mucho juego al gobierno. La primera es la de la necesidad de una mayor proporcionalidad entre la pensión y el esfuerzo de cotización; en teoría este principio podría traducirse en un aumento de las pensiones de quienes acrediten un mayor historial de cotización; en la práctica sabemos que esta directriz se traduce en la reducción de la pensión que vayan a percibir la mayores de las personas actualmente en activo.

## **Los trabajadores deben cotizar más tiempo**

La segunda de las directrices acordadas en el pacto de Toledo es la de procurar que los trabajadores permanezcan más tiempo como cotizantes; una posible aplicación de este principio sería la de fomentar el volumen de empleo y su carácter estable, pero los hechos demuestran que no se está pensando en eso, sino

**Se está pensando en prolongar la vida laboral y retrasar la jubilación**

en prolongar la vida laboral y retrasar la jubilación. Es lo que se constata en el pacto que acaban de suscribir.

## **Los contenidos del acuerdo**

Hagamos un breve repaso del contenido más significativo del acuerdo:

1. Se fomenta el retraso de la edad de jubilación, permitiendo compatibilizar pensión y trabajo y exonerando del pago de cotizaciones sociales por contingencias comunes a los trabajadores de 65 ó más años que hayan cotizado 35 años. Es una medida preparada por el gobierno en el último decretazo sobre reforma laboral, en el que eliminó la posibilidad de establecer límites a la edad de jubilación. Su carácter de medida anti-empleo pone en evidencia que al gobierno le preocupa más aligerar la carga de las pensiones sobre los presupuestos públicos que la existencia de un 13'6 %

de personas en paro que, en sus tres cuartas partes, le salen gratis a las arcas públicas.

**2.** Se establece la posibilidad de jubilación anticipada para quienes se afiliaran a la Seguridad Social con posterioridad al 1 de enero de 1967. La limitación que existía en esta materia se convertía en una "patata caliente" para el Gobierno en la medida en que cada vez más gente en dichas condiciones se aproximaba a la sesentena. La solución pactada es muy perjudicial si la comparamos con el régimen aplicable a quienes cotizaron antes de 1967, ya que exige, entre otras condiciones, tener cumplidos los 61 años, acreditar 30 de cotización, que el trabajador o trabajadora haya sido despedido por causa que no se le pueda imputar y lleve más de seis meses inscrito en el INEM. La jubilación anticipada no se plantea, por tanto, como un derecho sino como una salida a situaciones muy determinadas.

**3.** Se compromete para el año 2003 una nueva revisión del sistema de cálculo de la base reguladora, de manera que se tengan en cuenta, de forma progresiva, el esfuerzo realizado por el trabajador a lo largo de su vida laboral. En este sentido, una vez finalizado el período transitorio de ampliación del cálculo de la base reguladora hasta 15 años, se tomarán las medidas oportunas para que se adopte la forma más idónea para el cálculo de las

prestaciones. Cabe deducir que en lo que se está pensando es en ampliar el período de cálculo, lo que suele llevar aparejada la reducción del importe de la pensión.

**4.** El incremento del porcentaje de las pensiones de viudedad - junto con la ampliación de un año de la edad para la pensión de orfandad- ha sido una de las estrellas de esta reforma. Hay que precisar al respecto que para un porcentaje muy importante de pensionistas de viudedad, que está percibiendo la pensión mínima, la reforma no supone variación práctica, ya que se aumentará la cuantía de la base pero se reducirá en la misma medida la del complemento de mínimos, dando como resultado la misma cantidad a cobrar.

**5.** Se sigue con la política de bonificaciones y reducciones de la cotización a la Seguridad Social, lo que tiene dos consecuencias evidentes: se transfiere renta a los empresarios y se reducen los recursos de la Seguridad Social. Es evidente el doble juego de minar, por un lado, la financiación de las pensiones y plantear, por otro, la necesidad de recortar su importe por razones financieras.

Las medidas contenidas en el pacto son coherentes con la estrategia de un partido, el PP, partícipe de una ideología de reducción de los espacios de cobertura pública y solidaridad en beneficio de la privatización y la mercantilización de lo público y su gestión por los intereses económicos con criterios de búsqueda del máximo beneficio. La conformidad de la CEOE tampoco requiere mucha explicación.

#### **"Label social" de CC.OO**

Otra cosa es el apoyo de CC.OO., que presta el label social al anti-social acuerdo. En vez de situarse frente al poder para organizar a los trabajadores en la defensa de sus intereses en materia de pensiones, CC.OO. ha preferido asumir el papel de legitimador de la reforma y colaborador del gobierno en la determinación de sus ingredientes, proporciones y ritmos, con el objeto de que el rechazo no sea excesivo. A ello ayuda, como se ha dicho, que los efectos más negativos de esta reforma por entregas no se van a sufrir sino cuando hayan pasado algunos años y la gente que actualmente está en el mercado de trabajo -al que se incorpora tarde y en condiciones en muchos casos de gran precariedad- se acerque a la ventanilla a reclamar su pensión. □

**CC.OO. ha preferido  
asumir el papel de  
legitimador de la reforma  
y colaborador del  
gobierno. Presta así el  
"label social" del acuerdo**

El debate de la contestación global

# ¿Son inevitables las desigualdades?

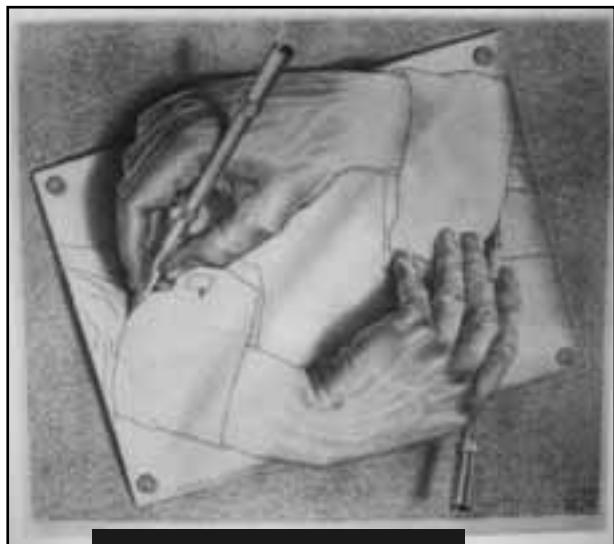
**Vicenç Navarro**

La Vanguardia

29 de mayo de 2001

Hace aproximadamente un año (17/IV/2000), el que había sido director económico del Banco Mundial (BM), Joseph Stiglitz, con motivo de la reunión del Fondo Monetario Internacional (FMI) que iba a tener lugar en la ciudad de Washington en aquellas fechas, publicó un artículo en la revista estadounidense "The New Republic" en el que decía lo siguiente:

*"La próxima semana Washington verá manifestaciones semejantes a las que ocurrieron en Seattle el pasado otoño a raíz de la reunión de la Organización Mundial del Comercio. Sus portavoces acusaron al FMI de arrogante, de insular, ajeno a cualquier forma de control democrático, y lo acusan también de haber contribuido al deterioro de la situación económica en muchos países y de causar recesiones e incluso depresiones económicas. Y la realidad que debe reconocerse es que todas estas acusaciones tienen validez. Fui director económico del Banco Mundial desde 1996 hasta noviembre último -el período que vio la mayor crisis económica de la segunda mitad del siglo XX- y pude ver de cerca el comportamiento del FMI y del Departamento del Tesoro del Gobierno de EE.UU. (equivalente al Ministerio de Economía y Hacienda del Gobierno español), su respuesta a tal crisis, y tengo que decir que tal comportamiento fue desastroso y apabullante".*



**Hay una relación clara entre la desregulación de capitales financieros y mercados laborales y la disminución del gasto público y social y el crecimiento de las desigualdades sociales**

Después de realizar tal declaración, Stiglitz pasó a documentar cómo las políticas del FMI y del Gobierno estadounidense contribuyeron a esta crisis al forzar la desregulación de los capitales financieros (en países que no tenían escasez de capitales,

como eran los del Sudeste Asiático) como modo de dar salida al capital financiero de EE.UU.

### **Las propuestas están justificadas**

Tal desregulación, como bien señala Stiglitz, fue una de las causas de la crisis financiera asiática que se transmitió a todo el mundo. Y, por si esto fuera poco, cuando tal crisis ocurrió, el FMI y el Gobierno estadounidense presionaron a aquellos países a que llevaran a cabo las políticas de austeridad social (con recortes del gasto público y social), desregulación de sus mercados laborales y privatizaciones de servicios y empresas públicas que, como Stiglitz señala, empeoraron notablemente la situación de las clases populares, al afectar negativamente su nivel de vida. Debido a la protesta que él expresó, fue despedido del Banco Mundial, resultado de las presiones que Lawrence Summers, el secretario del Tesoro del Gobierno de EE.UU., realizó sobre el Banco Mundial para que se le echara.

Lo que Stiglitz podía haber indicado también es que, en la práctica, el Banco Mundial sigue igualmente las políticas dictadas por el secretario del Tesoro de Estados Unidos. El presidente del Banco Mundial es prácticamente escogido por el Gobierno de Estados Unidos. Y estas dos instituciones junto con la Organización Mundial de Comercio (OMC) han sido los instrumentos más importantes de lo

que ha dado en llamarse la globalización.

Las políticas propuestas por el FMI, el BM y la OMC tienen costes sociales elevados, lo que favorece el crecimiento de las desigualdades sociales a escala mundial y en muchos países, tal como documento en mi reciente libro "Globalización económica, poder político y Estado de bienestar". Hay una relación clara entre la desregulación de capitales financieros y mercados laborales y la disminución del gasto público y social y el crecimiento de las desigualdades sociales, tan notable, ocurrido en los últimos años, lo cual explica las movilizaciones sociales en contra de tales instituciones, que se repiten periódicamente en todas las reuniones de éstas.

### **¿Qué forma de internacionalismo?**

En realidad, el debate no es proteccionismo frente a internacionalismo, sino qué forma de internacionalismo: ¿uno en el que se considere sagrado para el comercio internacional el derecho a la propiedad pero, en cambio, se condene como protecciónismo el derecho a sindicarse y a trabajar en condiciones saludables en los países subdesarrollados? Tal como Joseph Stiglitz señaló, tales manifestaciones tienen mucha razón.

Sin embargo, hay una dimensión de su protesta en la que no tienen razón y es cuando consideran que tal globalización imposibilita a los gobiernos a llevar a

cabo políticas redistributivas, con lo que atribuyen al proceso de globalización una omnipotencia que no tiene. Ni que decir tiene que la globalización, y sobre todo la globalización financiera, puede dificultar las tareas redistributivas pero no las imposibilita si la voluntad política de realizarlas existe. Este punto es de gran importancia puesto que muchos gobiernos están justificando políticas impopulares (que favorecen los intereses económicos que representan) bajo el argumento de que son las únicas posibles en un mundo globalizado.

Un ejemplo es el caso español, en el que el incremento de las desigualdades sociales, consecuencia de políticas fiscales regresivas y de la disminución del gasto social (como porcentaje del PIB), está siendo justificado por la necesidad de hacer la economía española más competitiva en un mundo más globalizado, sin tenerse en cuenta que otros países europeos más globalizados y más competitivos que nosotros (como Suecia, Holanda, Noruega, Finlandia) están hoy siguiendo políticas redistributivas exitosas.

**El incremento de las desigualdades sociales, consecuencia de la disminución del gasto social, está siendo justificado por la necesidad de hacer la economía española más competitiva en un mundo más globalizado**

Zer egosten da Poliziaren Zuzendaritza Nagusian?

# Barne ministeritzak zelatatu egiten gaitu



**Datu konfidentzial  
biltzen dituzte, besteak  
beste, elkarteko  
klubetako  
kidekotasuna,  
sindikatu edo alderdi  
politikoetako,  
aldizkari eta  
egunkarien harpidetzak  
eta, jakina, diru-  
sarrerak, , hipotekak,  
kreditu txartelak,  
inbertsioak, errentak,  
etab.**

**Jesús Prieto**

Cádiz Rebelde,

2001eko maiatzaren 9a

Barne Ministerioak milioika herri-tarren sexu ohitura, osasun, zaletasun eta bizimoduei eta elkarre, sindikatu zein alderdi politikoetako kidekotasunari buruzko datuak dauzka eskueran, Poliziaren Zuzendaritza Nagusiaren fitxategi informatikotan,. Zer arrazatakoak garen eta zer hizkuntzatan mintzo garen ere agertzen da haien artxibategietan, bai eta gure kode genetikoa bera ere. Informazio hori ez da delituren bat egiteagatik kon-denaturiko pertsonen gainekoa soilik; bere bizitzako uneren batean atxilotua edo ikertua izan den edo polizi argiketaren batekin zerikusia izan duen ororen datuak daude-eta bertan. Eta hori gutxi balitz, Datu Personalen Tratamendu Automatizatua Arautzeko Legeak ez du ahalbidetzen poliziaren ordenagailuetan pilatzen diren dossierrak ezabatzerik.

**161 datu-banku  
Anaia Nagusiaren eskueran**

Espainiako Nortasun Agiria daukaten pertsona guztiak, 14 urte-

**Badira beste  
103 datu-banku  
ere enpresa,  
instituzio eta  
Administrazioar  
en eraginpeko  
erakundeen  
kontrolpean,  
polizi taldeek  
ere erabili ohi  
dituztenak**

tik beherako batzuk eta Estatuan bizi diren edo inoiz egon diren atzerritar gehien-suak agertzen dira, xehetasun gehiago edo gutxiagorekin, Poliziaren 49 fitxategietako eta Guardia Zibilak era-biltzen dituen 9etako baten batean. Gainera, badira beste 103 datu-banku ere enpresa, instituzio eta Administrazioaren eraginpeko erakundeen kontrolpean, polizi taldeek ere erabili ohi dituztenak. Horietan aipagarriena PERPOL fitxategia da, bilatzeko agindu edo errekerimenduren bat izan duen edo duen espiniar zein atzerritar nazionalitateko ororen datu personalak biltzen dituena --arraza, sexu bizitza eta historial medikoak barne--.

Baina fitxategi gehiago ere bada. Adibidez, ARCHIVO izenekoak segurtasun publikoa arriskuan jar dezaketelako susmopean dauden pertsona juridiko eta fisikoen datu guztiak biltzen ditu eta INTELIGENCIA deritzanak osasun publikoaren kontrako delituengatik ikertzen diren pertsonenak.

Bakarrik bi horiek fitxategi bakoitzeko 60tik gora datu konfidential biltzen dituzte, besteari, elkarte edo klubetako kidekotasuna, sindikatu edo alderdi politikoetako, aldizkari eta egunkarien harpidetzak eta, jakina, diru-sarrerak, aseguruak,

hipotekak, kreditu txartelak, inbertsioak, errentak, etab. ADN izeneko fitxategiak, bestalde, edozein motatako delituetan ustez zerikusia izan duten pertsonen kode genetikoa artxibatzen du. Sailkapen horren anbiguotsuna eta datu fisiologikoak lortzeko erabilitako bideen argitasun urria direla-eta, ADN deritzan hori hondorik gabeko polizi kutxa antzeko zerbait da, edonoren datuak biltzen dituena. Nola lortzen ote dituzte laginak? Bada, GRUMEN "interes polizialeko adin txikikoei" eta horien lagun eta senideei buruzko informazio guztiak arduratzen da. PISO 13 izenekoan alokairu kontraturen bat sinatu duten maizter zein errentatzaile guztiei buruzko fitxak biltzen dira. PROPIE fitxategian mota guztiak ibilgailuen jabeei eta kategoria guztiak gidabaimenen titularrei buruzko datuak daude. BELINF deritzanean, merkatuan diharduten konpainietako edozeinekin telefono zerbitzuren bat kontratatu duten pertsona guztiak datuak ageri dira. DNIFIL artxibategian Nortasun Agiria ematea edo berritzea eskatu duten herritar guztiak batzen dira, hau da, ia biztanle guzti-nak. PASPOR da nazionalitate espiniarrekoak diren eta pasaporte daukaten pertsona guztiak datuez arduratzen dena eta, hura

erabili badute, xedeko herrialdeak ere agertzen ditu. TRANSPORTES izenekoak garraio txartelen titular guztiak ditu fitxatuta; BARCOS-ek ontzien jabeak eta era-biltzaileak; ESTRECHO-k, Melilla, Ceuta edo Tangerrenz joateko, Gibraltar itsasartea zeharkatzen duten ferryetako edozeinetan igo diren ibilgailuen jabe eta erabiltzaileak. Eta beste hainbat.

**Berta joan eta Clara etorri**

Milaka milioi fitxa eta aurrekari horiek Madrilgo El Escorial herrian daude gorderik, kanpoan inolako adierazgarriek ez daukan eraikin batean. Iaz, urtearen erdialdera, Berta ordenagailua jubilatu zenetik, Clara izeneko konputagailu berri eta indar izugarriko dago haren tokian. Laster desmuntatuko den Berta beldurgarri eta ospetsua hirugaren belaunaldiko Siemens H-90 eta H-100 ordenagailua zen, 13 armairu behar zituena. Clara, ordea, Sun Microsystem berri bat da eta 1,80 metroko altuerako bi altzari baino ez ditu behar, bakoitzaz hiru terabyteko memoriaduna (ordenagailu baten oinarritzko hiru bilioi informazio unitate).

Clarak, 490 milioi pezeta balio izan duenak, segurtasun eskakizun guztiak betetzen ditu. Esaterako, datuak bikoitzurik gordezen ditu eta, altzarietako batek huts eginez gero, besteari auto-

**Barne Ministerioak  
milioika herritarren  
sexu ohitura,  
osasun, zaletasun  
eta bizimoduei eta  
elkarre, sindikatu  
zein alderdi  
politikoetako  
kidekotasunari  
buruzko datuak  
dauzka eskueran**

matikoki funtzionatuko du. El Escorialako informatika zentroko arduraduna, Mauricio Pastor Poliziako komisarioa, da Clararen zaindaria, duela gutxi konputagailu berriari buruz hauxe esan zuena, hain zuzen ere:

"Emakume izena jarri diogu, haien langile fin, saiatu eta isilagoak direlako, eta arrangurari gabe egiten dutelako lan". Ez dugu iruzkinik egingo.

### **Baseter fitxategia**

Guardia Zibilaren Zuzendaritza Nagusiek BASETER izeneko fitxategi automatizatua dauka. Horren helburua "terrorismoarekin zerikusia dutenei buruzko informazioa Guardia Zibilaren beraren ikerketetarako kudeatzea" da. Fitxategi horretan "talde terroristako eta horiengandik hurbileko taldeetako kide" direlako susmopean daudenei buruzko datu guztiak biltzen dira, baita izaera

### **Guardia Zibilaren BASETER izeneko fitxategi automatizatuak "terrorismoarekin zerikusia dutenei buruzko informazioak" kudeatzen ditu**

pertsonalekoak ere.

Informazioaren iturburuak eginbidetako dokumentuak eta Guardia Zibilak egindako ikerketak izaten dira.

### **Anaia Nagusia**

Interneten erabilera hazkor eta geldiezina ohi baino lan handiagoa ematen ari zaie El Escorialen diharduten poliziei, nahiz eta biztanleak kontrolatzeko programari modernoenak dauzkaten.

Adibidez, duela hilabete batzuk SIG deritzaten Sistema Informatiko Geografikoa erabiltzen hasi ziren. Sistema horrek Estatu espainiar osoa irudikatzen du hainbat eskalatan, eta edozein

erkidego, probintzia, herri, auzo edo kaletan gertatzen den oro denbora errealean ikusteko aukera ematen du. Programa adimentsu horrek ematen duen informazio osagarriari esker, erabiltzaileak gertaeraren ordu zehatza eta, kasua bada, biktimarik edo atxilotekarik izan den ere jakin dezake. Sistema horren ezaugarriek erabiltzaileak bereizteko aukera ematen du. Horrela, Goi-mailako Buruzagi batek bere eskumeneko alde osoa kontsultatu ahal du, baina komisario batek bere polizi etxea dagoen herria begiztatzeko irispidea besterik ez du. Oso laster polizi autoetan Clararekin konektaturiko ordenagailu mugikorrik ezartzeko asmoa dago, telefonia mugikorrak darabilen GSM sistema beraz baliatuz. Anaia Nagusiaren lana, zalantzak gabe, nabarmenki erraztuko du horrek. □



# Estancamiento del empleo

Juan Francisco Martín Seco

La Estrella Digital, 23 de mayo de 2001

De los cinco años de gobierno de Aznar, el único logro cierto ha sido la creación de empleo. De pocas cosas más, con carácter general, puede el PP vanagloriarse. Las tasas bastante aceptables de crecimiento económico no han repercutido sobre la mayoría de los ciudadanos.

Los trabajadores apenas se han beneficiado de tal aumento de riqueza, orientado principalmente a incrementar los desorbitados beneficios de algunas empresas. En el último año, los salarios han perdido, incluso, poder adquisitivo.

Los ciudadanos tampoco han contado con el Estado para compensar el injusto reparto del crecimiento. Más bien al contrario. La política redistributiva ha empeorado. El gasto en protección social ha pasado de representar el 21,9% del PIB en 1995 al 19,7% en 1999. Y todo hace suponer que esta tendencia descendente ha continuado a lo largo del año 2000. A su vez el sistema fiscal se ha hecho mucho más regresivo. Reforma tras reforma, el Gobierno ha beneficiado a las empresas, a las rentas de capital y a los contribuyentes de ingresos elevados.

En esa España que va bien, como tanto gustaba repetir a nuestro presidente de Gobierno, sólo un dato ha sido verdaderamente positivo para el conjunto de la sociedad: el empleo. Pero he aquí que también en este terreno algunos gafes, entre los que me encuentro, hemos estado dispuestos a aguar la fiesta. El significativo descenso en los niveles de paro ha ido acompañado de valores exigüos –desconocidos en nuestra economía– de las tasas de productividad, señal inequívoca de la baja calidad del empleo creado.

La alta precariedad en el empleo, amén de las duras condiciones laborales, tanto retributivas como de otro tipo, que impone al trabajador, conlleva el peligro de que tan pronto como cambia el signo de la coyuntura económica se entra en un proceso acelerado de destrucción de puestos de trabajo.

No ha sido preciso esperar mucho. Apenas se han percibido en nuestro país los primeros síntomas de desaceleración económica, la creación de empleo se ha estancado. En los últimos seis meses no se han creado puestos de trabajo, es más, el número de éstos se ha reducido en 5.000; y si las tasas de paro han disminuido, ha sido tan sólo porque también lo han hecho las de población activa.

Es cierto que la evolución del empleo tiene un componente estacional, y que el comportamiento exacto sólo puede medirse con periodicidad anual, pero no es menos cierto que el estancamiento de esta variable en dos últimos trimestres resulta ya suficientemente significativo, tanto más si se analiza su composición.

En los seis últimos meses, el empleo masculino ha disminuido en 83.600 personas, mientras que el femenino se incrementaba en 77.100. Tal fenómeno no tendría por qué ser en principio negativo, si no fuera porque en la mayoría de los casos el empleo femenino creado es de baja calidad, y a tiempo parcial, con la caída consiguiente en la renta de las familias trabajadoras. En el primer trimestre de este año, mientras el número de ocupados a tiempo completo descendía en 50.900, el empleo a tiempo parcial se incrementaba en 55.900.

Los contratos a tiempo parcial constituyen a menudo una forma de paro encubierto, con lo que el teórico estancamiento del empleo se traduce en realidad en descenso; y descenso desde luego hubiese habido a no ser por la evolución favorable de la agricultura.

Frente a estos síntomas alarmantes, el Gobierno reacciona anunciando la misma medicina: más desregulación del mercado laboral. El ministro Aparicio ha urgido a patronal y sindicatos para que abran pronto la mesa para la reforma de convenios colectivos, y existen razones fundadas para sospechar que lo que se pretende conseguir es la movilidad geográfica, ya que sólo un porcentaje reducido de trabajadores está dispuesto a aceptar un empleo que implique cambio de domicilio.

Hasta cuándo va a mantenerse el Gobierno en esta estrategia? ¿Es posible precarizar aún más el mercado de trabajo? Las condiciones de algunos contratos laborales bordean la esclavitud y hay salarios que serían insuficientes para garantizar la reproducción de la fuerza de trabajo. Si se aceptan, es sólo contando con las economías de escala que se producen en una economía doméstica, donde trabajan varios miembros. Hablar en estas circunstancias de movilidad geográfica es una clara utopía, tanto más si se tienen en cuenta las características del mercado de la vivienda.

Desconocemos aún la intensidad y extensión del cambio de coyuntura, pero si al final se consolida una verdadera crisis económica, teniendo en cuenta la configuración del mercado laboral, podemos prepararnos a ver cómo en poco tiempo se disparan las tasas de desempleo.

Petxo Idoyagari elkarrizketa

# "Kazetarieiek notarioak izan behar dute gatazkari begira"

**Mikel Asurmendi**

Argia, 2001ko maiatzaren 27a

**Euskal Herriko gatazka ebaz-  
terakoan begibistakoa da  
hedabideen zereginia.**

**Espainiako demokrazia garaia  
hasi zenetik gaur arte izanda-  
ko fase ezberdinak agertu  
dituzu zure liburuan. Hasteko,  
nolakoa izan zen trantsizio  
hasierako kazetaritzan?**



**Bi paradigma azaldu  
ziren hedabide  
indartsuen ezaugarriei  
dagokienean:  
manipulazio  
politikoarena  
etainformazioaren  
espektakuluarena**

Trantsizioaren hasieran kazetaritza berri baten fase bat izan zen. "Egin" eta "Deia" jaio ziren hemen eta El País estatu mailan, aldizkari pilo bat bestalde: "Cambio 16" edota "Triunfo". Arautu gabeko kazetaritzat bat egin zen orduan, sormen handikoa, lana ondo egiteko konpromiso handiagoa hartzen zuen orduko prentsak. Egunkari bakoitzak bere iritzia bazuen edonola ere, bere lerro editoriala. Kazetaritza berriaren trantsizio hasiera zabaldu zen. Ikusentzunezkoen kasuan, EITBko

hasierako kazetaritzat hitzarmen kolektiborik gabekoa zen, esate-rako.

■ *Zein alde daude orduko kazetaritzaren eta egungoaren artean? Emaizkiguzu ezaugarri batzuk, mesedez.*

**P.I.: Ezaugarri bat kalifikazioa da, askoz kalifikazio gutxiago agertzen zen kazetaritzan. Hau da, hitz esanguratsuak ugari ziren, baina deskribapenak ez hainbes-te. Iritzia ez zen sartzen adjektiboen eta aditzen bitartez. Iritzia egon bazegoen, baina editoriale-**

tan. Gaur egun, berriz, hedabideen informazioan lerro editorialaren kutsadura ageri da. Iritzia barru-barruraino sartzen da informazioan, orduan ez hainbeste.

Hiperkorreko atentatua eta Ajuria-Eneako itunaren garaian hasi zen hori nabaritzen. Itun hark lortu zuen hedabideak disziplinatza, nolabait. Adibide bat: EITBrako idatzia izan zen proiektu informatzaile estrategikoak informazioa Ajuria-Eneako Itunaren arauei jarraituz bete behar zela zion. Ajuria-Eneako Itunaren dikotomiaren ildoan disziplinatu ziren hedabideak eta Itunaren "demokratak eta biolentoak" diskurso manikeista hura medioetara pasa zen.

Bestalde, Itunaren inguruan ez zegoen prentsan - "Egin" en-Itunaren kontrako informazioke-rian nabaritzen hasi zen. Julio Iglesiasen bahiketarekin batera lehen "lazo urdinak" agertu zirenean, adibidez. "Egin"eko editorialaren normala izan zen hasieran. Gero, ordea, handik bi hilabetera, "Los torturadores llevan lazo azul" idatzi zuten. "Egin"en diskursoa hartara lerratzen nolabait. Esakunea kaleko kartel batean agertu zen lehenik, baina gero "Egin"eko lerro editorialean barneratu zen.

■ *Jauzi handiena ETAK Miguel Angel Blanco hil zuenean eman zen, ordea.*

**P.I.:** Halaxe da. Salbuespen garai-ko kazetaritza finkatu zen orduan, Salbuespeneko Estatuaren kazetaritza deritzana.

### **Hedabideak funtzionalak dira sistemarentzat, baina hedabideak ez dira estatuaren aparatu ideologikoak**

Harrez gero, hedabide boteretsuen kazetaritza salbuespen garai batean bageunde bezala jokatzen hasi zen. ETAK Miguel Angel Blanco hil zuenean muga guztiak gainditu ziren: enfrentamenduzko kazetaritza baterako jauzia eman zen eta intelektualen kazetaritza tartekatzen hasi ere.

■ *Zeintzu dira bere ezaugarriak?*

**P.I.:** Bi paradigma azaldu ziren hedabide indartsuen ezaugarriei dagokienean. Bat: manipulazio politikoaren paradigma. Paradigma horren iritzi nagusia Euskal Herriko eskubide demokratiko nazional guztiak "Terrorismoa" arekin identifikatza da. "Terrorismoa" dela kausa programa politikoek ez dute balio. Dena gaitzetsi beharra dago. Manipulazioa handia dago, beraz.

Bi: beste paradigma bat informazioaren espektakulua da. Saldu egin behar da eta espektakulu moduan erabiltzen da informazioa. Kazetartzaren lehen helburua gertakariak ulertaraztea da. Hedabide batek ETAREN kontra borroka egin behar badu, egin dezan borroka. Ados. Haistik, lehenengo eta behin irakurleek zer gertatzen den ulertu behar dute. Kale borroka fenomenoaren gaineko informazioa dugu adibide bat. Medio ahaltsuek egileak gazte marginatuak direla esaten

segitzen dute, kirol munduko hoolligan-en antzekoak direla. Horrela kontatua bada mezu hartzaileak ez du inoiz ulertuko zer den kale borrokaren fenomenoa. Gazte hauek gure seme-alaben modukoak dira. Ikasle onak batzuk txarrak bestetzuk, baina ikasle normalak, ez marginatuak. Bakoitzak bere iritzia izan dezake, baina informazio zuzena eman behar du.

■ *Zentzu honetan, hedabideak funtzionalak al dira sistemaren barruan? Har dezagun GAL kasua adibide gisa.*

**P.I.:** Hedabideak funtzionalak dira sistemarentzat, baina hedabideak ez dira estatuaren aparatu ideologikoak. Hedabideek beren autonomia tarteak daukate -mila interes dela medio-, bestela ez lukete beren zeregin beteko. Hedabideak ere boterea dira, noski, eta disfuntzionalak izaten dira zenbait unetan. GALen kasuan disfuntzionalitate moduko bat agertu zen. Galindoren trapuzahar zikin guztiak atera zituzten, disfuntzionalitate parte hori kendu gabe, gero beraiek garbitu dituzte trapuak neurri batean edo saiatu dira behintzat, eta sostengu eman diote Galindori. Gauza biak daude. Hedabideek eta botereek borrokak dituzte, interes komun nabarmenak dituztela-ko.

■ *Lizarra-Garazikoaren Akordioa gauzatu ostean fronte hitza area-go agertu zen hedabideetan. Hedabideak izan ote dira frontismoaren sortzaileak?*

**P.I.:** Zoritzarrez bai. Bainak, komeni da zein testuinguruan ematen den aztertza.

1998ko urtarrilaren erdialdean Lizarako Akordioaren batzorde iraunkorrik, egoeraren balorazioa egin zuenean honelatsu esan zuen: "Lizarrak proiektu demokratiko bat izan nahi du, baina fronte nazional bat bihurtu digute". Komeni da azpimarratzea "bihurtu digute" hau. Izan ere, Lizarra barruan ere frontismoa ageri zen, diskurtso hori bazegoen. Sektore batek patzientzia gutxi izan zuen eta hori hedabide boteretsuek handitu eta baliatu zuten.

■ *Ajuria-Eneako Itunak hedabideak disziplinatu zituela esan duzu arestian. ETAK su-etenaren eman zuenean hedabideek izaniko jarreraz zer iritzi duzu?*

**P.I.:** Ajuria-Eneako garaian hedabideak politikoen atzetik joan baziren, ETAREN su-etenaren ostean apurtxo bat alderantziz izan zen. ETAREN su-eten garaian hedabideek aurrea hartu zieten politikoei, mugak markatu zizkien politikoei. Oso gogorra izan zen. Ez naiz ari jakina, EITB, "Deia" edota orduko "Euskadi Informacion" egunkariez. "El País", "El Mundo", TVE, A3, T5 eta abarrez ari naiz. Azken hauak markatu zuten su-etenaren kudeaketa, modu latz batean gainean. Elizak berak garai hartan idazki batean "hitza desarmatu" beharra zegoela esan zuen. Armak isildu zirenean hitza armatu baizu-

### **Ajuria-Eneako garaian hedabideak politikoen atzetik joan baziren, ETAREN su-etenaren ostean apurtxo bat alderantziz izan zen**

ten hedabide boteretsuek. Eta jakina, ETAK su-etenaren bertan behera utzi ostean are gehiago armatu dute hitza.

■ *ETAK kazetarien aurka gogor jotzen duen testuinguru batean. Lopez de Lacalle hil zuen, kasu.*

**P.I.:** ETAK Lopez de Lacalle hil zuen eta beste pilo bat mehatxatua daude. Kritika publiko sakona egin beharra daukagu kazetariei gertatzen ari zaienari buruz. Hitza armatza baino txarrago baita hitza isiltzea tiro batez.

■ *Hauteskunde kanpaina izan den bitartean nola ikusi dituzu hedabideak, oro har?*

**P.I.:** Denetarik izan da, gauza ezkorrik eta baikorrak. Esaterako, El País bezalako egunkari batek artikulu bat baino gehiago atera du TVEren kontra. Medio honen manipulazio informatiboa salatu du. TVEren egimoldea eskandalu bat izan da. Ez dugu oraindik aztertu azkeneko hauteskundei buruzko informazioa, bai ETAREN su-etenaren garaikoa, ordea. Estatuko 11 egunkarien azalek eta editorialek esaten zutena aztertu dugu. Egunkari hauen kazetaritza eredu antiterrorista da izatez. Kazetari lana da, baina betiere antiterrorismoaren ikuspuntutik egina. Esaterako, abertzaleen helburu subiranozaleak helburu anti-demokratak izatearekin lotzen dituzte, eta gainera, Madrileko Gobernuaren ildo politikoarekin bat egiten dute. Informazioa ez da ia-ia inoiz kontrastatzen, iturri

bakarra darabilte beti. "El País" eta "ABC" sartuko nituzke hauen artean. Beste hedabideak badau-de hauen artean ere, baina adjektibazio gutxiago darabilte. "Correo" taldearen kazetaritzaren kasuaz ari naiz.

■ *Hedabide hauen beste aldean daudenei buruz zer iritzi duzu. Nola jokatu beharko lukete, zure uez?*

**P.I.:** "Gara" k, esaterako, ez du bere izatea ukatu behar, ezker abertzalearen egunkaria izatea. Inork ez dio bere iritziari uko egin behar. Bainak, iritziek iritzi behar dute izan eta informazioek informazio. Euskal gatazkari begira kazetariekin notarioak izan behar dute. "Gara"ren kasuan ere balio du horrek. Kazetariekin edozein medioan ari direla leundi egin behar dute gatazka. Besteen ikuspuntua den moduan agertu behar dute. Inork esaten badu ETA erakunde faxista bat dela, hartu eta horrela informatu. Adibidez, "Gara"n oso normala da ETAREN atentatu bat dagoenean subjektua desagertzea: "Mueren tres trabajadores de Andoain cuando pasaban por el lugar del atentado". "Euskaldunon Egunkaria" k berak ere bai: "Fernando Buesa hil dute". Horixe zen titularra. Ez zuen nork hil zuen esaten. Bestela ere, Esteban Esteban Nieto etakidea hil zelarik:

**Batzuk Gobernuaren ildo politikoarekin bat egiten dute. Informazioa ez da ia-ia inoiz kontrastatzen, iturri bakarra baitarabilte beti...**

**Giza mugimenduek  
azkartu behar dute:  
Elizatik hasita  
sindikatuetaraino, gazte  
mugimenduak barne.  
Bestela, nekez aldatuko  
da egoera, pesimista naiz  
zentzu horretan**

"Espetxe baldintzek eta zaintzak hil dute". Maitatu, miretsi eta gehien errespetatzen dudan kazetaritza da hedabide hauena, baina gatazkak kutsatua daude ere bai.

■ *Gatazkatik ateratzeko kode deontologiko bat sendotu beharra dago. Noiz eta zer idatzi da kontua. Adibideak: euskal arazoa edo euskal gatazka. Borroka armatua edo terrorismoa. Euskal nazionalismoa edota español nazionalismoa.*

**P.I.:** Ez daukat dudarik, kazetaritzako hausnarketen artean, hitzena gogoeta importanterako bat da. Hitzek zentzu oso kargatua daukate. Terrorismo hitzarekin, esaterako, Inglaterran, Margaret Thatcher gobernura iritsi arte, BBCk modu honetako araua erabiltzen zuen: atentatuen ondorioz kalte zibilak zirenean terrorismoa zen, baina atentatuak armadaren kontra zirenean ekintza armatuak ziren. Thatcherrek aldatu zuen terminologia.

Terrorismoa kalifikazio bat da. Baina ezin da erabili espektakulu

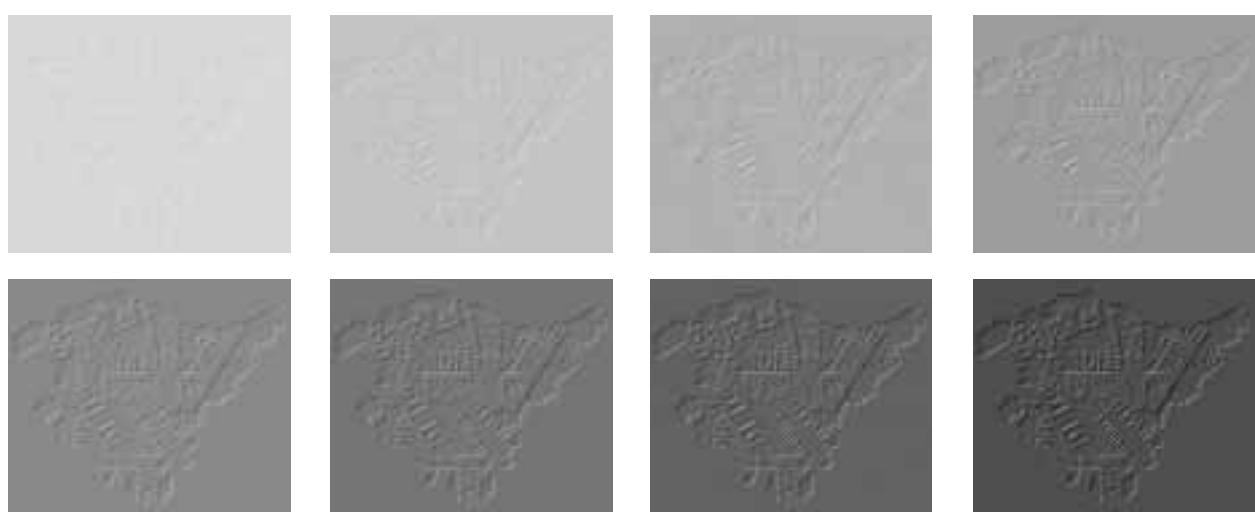
moduan. ETA Corleoneren banda mafiosoa bailitzan. Hobe hain simple balitz. Berdin, beste aldean erabiltzen den terminologia: "PSOE vendidos al gran capital". EAJri buruz, besteak beste. Arazoa konplexuagoa da, eta gatazka konpontzea nahi badugu, denok ulertu behar dugu geratzen dena. Hitza landu behar da. Nazionalismo hitza irain eta deskalifikazio moduan erabiltzea ikaragarria da, baita demokrata hitza besteak baztertzeko erabiltzea ere.

■ *Mariano Ferrer kazetariak, kazetaritza gatazkaren parte ez dadin izan ibilitakoa desibili beharra dagoela dio zure libururen hitzaurrean. Posible ikusten al duzu hori?*

**P.I.:** Beharko. Hala ere, aldaketa ez da etorriko kazetaritza mundutik ezta politika mundutik ere, zoritzarrez diot. Giza mugimenduek azkartu behar dute: Elizatik hasita sindikatuetaraino, gazte

mugimenduak barne. Bestela, nekez aldatuko da egoera, pesimista naiz zentzu horretan.

Baikorra izan nahi dut, ordea, eta laburpen modura hiru irakaspen eman nahi nizkieke kazetaritzan ari direnei: iritzia eta informazioa bereiztu, informazioa eta espektakulua desberdindu, eta norberearen kazetaritza lerroaren aurka dauden ahotsak kontuan har ditzen. Izan ere, hedabide boretzuetako kazetariekin borroka modu birtual batez planteatzen dute, herri honetan dagoena baino askoz borroka handiagoa azalduz. Bada biolentzia, bida tortura, bida kartzela. Izugarria da eta gainditu egin behar dugu. Gatazka edo arazoa aipatzen bida, hitz horiekin doan adjektiboak politikoa izan behar du. ETAK kazetariaren aurka jotzen du, deitogarria eta gaitzesgarria da guztiz, baina kazetaritza lan publiko bat den aldetik epaitu eta kritikatu egin behar da. Politikoak, irakasleak, apaizak kritikatuak izan behar diren bezalaxe. □





## Giza Kidegoak

Joxe Mari Ostolaza  
2001ko maiatzaren 27a

Maite ez ditudanak. Dozenaka. Aznar. Gure aitona zenari zor dio dan izenaz gain, izanean ere badugu antzik Aznarrek eta biok. Ni ere galtze txarrekoa izaki. Eta nire kasuan irabazten ohitura handirik ez. Halere nire onerako badut Aznarrekin alderatuta gu biok bereizten gaituen lehen gauza bat: nik porrotak izan ditut irakasle. (...) Aznarrek, aldiz, bere porrotan deus ere ikasteko bidean dela adierazi du. Gaiztoarena baino zozoarena era-kutsi digu. Ana Urchueguia eta Maria San Gil. Hogeita hamarren bat hildakoen ostean, herriak bizkarrera eman diela esan digute. Eta nik ere inoiz horrelakorik sentitu dudanik ezin uka. Kantu autentikoena eraildako lagunei eginak ditugu. Eta herriak drama hori guk bezala ez duela bizi izan sentitu izan dut. Halere, ez genuen ogibidea auzi horretan. Militanteak izaki, ez profesionalak.

# EL MUNDO

## Ganar obliga

Mariano Ferrer  
20 de mayo de 2001

No debe olvidar el lehendakari que buena parte del voto obtenido es el premio al riesgo asumido, a haber sabido mantener el tipo y la dignidad en la defensa razonada de sus convicciones en momentos muy difíciles. Las que expresó en ese triple compromiso que machacó hasta la extenuación. (...).

No se trata de apuntar a un programa de máximos. No será yo quien diga que el 13-M la sociedad vasca ha

votado independencia o soberanismo. Pero sí ha votado un planteamiento cuyo eje es que esta sociedad pueda llegar hasta donde democráticamente quiera. Después de estas elecciones bien se puede confiar en el buen juicio de esta sociedad cuando entiende lo que se juega.

y la de la paz. Pero también ha llegado la hora de la plena soberanía.

# LA RAZÓN

## Fracaso

Luis María Ansón  
14 de mayo de 2001

Aznar no ha tenido razón. Quiso que basculara el eje político vascongado y corregir el disparate de la etapa Suárez, en la que se entregó graciosamente el Gobierno vasco a un político menor, Carlos Garaicoechea, tan distinto y tan distante de lo que significó Tarradellas en Cataluña. Ha perdido Aznar y con su derrota se fragiliza la unidad de España.

# EL DIARIO VASCO

## Cambio de ciclo

Alberto Surio  
15 de mayo de 2001

(...) La decepción era patente en el PP, en donde el fiasco de los resultados supone un golpe decisivo para las expectativas políticas de Jaime Mayor y evidencian no sólo un error táctico sino una equivocación de bullo de José María Aznar en su concepción frentista de la situación vasca y plantean un serio problema político para sus intereses. El dato de que el aumento de la participación no implica un incremento del voto constitucionalista y el pinchazo electoral en Álava han supuesto un varapalo para la estrategia del Partido Popular, que puede estar tentado a intentar una segunda oportunidad.

# DEIA

## La derrota de los generales

Xabier Lapitz  
14 de mayo de 2001

(...) A PNV-EA hay que exigirle ahora la aplicación de su programa desde la fortaleza que supone haber visto refrendado su ideario en las urnas. Es la hora del diálogo, claro,

# EL MUNDO

## Un poco de humildad

Mariano Ferrer  
16 de mayo de 2001

(...) Han empezado ya a pasar factura a los «intelectuales» que lideraron la rebelión de la sociedad vasca. «*Ellos no han perdido las elecciones*», escribía ayer en "Diario 16" G. Bareño, y contaba cómo la misma noche electoral desde las filas no nacionalistas endosaban a Savater el fracaso. Uno podrá estar más o menos de acuerdo con tal discurso, pero el protagonismo que se le ha otorgado durante la campaña no es culpa suya. Populares y socialistas echaron mano de él porque no tenían otro mejor. Recuerdo a María San Gil: «*Da gusto contar con Savater, siempre se le ocurre algo que decir*». (...)

Las víctimas (...) no deben equivocarse (...) Deberían dirigir sus reproches a quienes les han engañado diciendo que la victoria del PP era el final de escoltas, inseguridad y miedo.

# DEIA

## Una frase de Otegi ¿o algo más?

Juan Carlos Ibarra  
16 de mayo de 2001

Puede que sea sólo una frase perdida en el discurso de una rueda de prensa o puede ser el inicio de una profunda reflexión en la Izquierda Abertzale. Otegi habló ayer, al ser cuestionado sobre su futura participación o no en el Parlamento, de la necesidad de «una transición sosegada, tranquila, pero con ritmo, desde este marco a un marco políti-

co nuevo». Tal vez sea sólo una frase pero si esa frase cuajara en la estrategia de la Izquierda Abertzale en su sentido más amplio, organización armada incluida, sería tanto como reconocer lo que es ya un clamor en el nacionalismo vasco

samente. Lo peor para Mayor Oreja no es que haya sufrido un revés, sino que ha demostrado que no sabe tomarle el pulso a la realidad.

Vio que muchos vascos le aplaudían y se obnubiló. No quiso ver que eran muchísimos más los que no lo querían ni en pintura.

# EL PAÍS

## La hora de la verdad

Vazquez-Montalbán  
17 de mayo de 2001

Al día siguiente electoral la cuestión sigue siendo: ¿se puede hacer algo nuevo contra el terrorismo?, ¿podemos salir del círculo cerrado de los tópicos y del quejío como fondo de los entierros?, ¿no corremos el riesgo de la instalación del problema como un quiste asumido y frente al que sólo cabe esperar que no crezca? Los ojos se van hacia la memoria histórica en pos de la resolución de pleitos más o menos parecidos y vuelven de la memoria histórica muy desilusionados. Cada pleito es hijo de su padre y de su madre y el nuestro se queda ahora desnudo de coartadas preelectorales y mal armado de un lenguaje gastado de tanto dar el pésame en los entierros.

# EL MUNDO

## La ruleta de Mayor Oreja

Javier Ortíz  
16 de mayo de 2001

Mayor Oreja se atribuye el mérito del descabro sufrido por EH. Me temo que eso no valga la pena ni discutirlo: la ruina electoral de EH se la han labrado mano a mano entre ETA y la propia dirección de EH. Y si muchos votantes han dado la espalda a Otegi y compañía, es porque han encontrado una alternativa más satisfactoria. No en el PP, preci-

# gara

## 13-M: el desembarco

Jon Idigoras  
19 de mayo de 2001

Ha llegado la hora de mirar al futuro próximo y de sacar conclusiones que nos conduzcan a una verdadera acumulación de fuerzas para nuestro proyecto soberanista. Habrá pues, que ajustar nuestra brújula para no perder la orientación y, sin complejos, intentar una vez más reconducir al PNV-EA hacia el proyecto democrático soberanista que fue Lizarra-Garazi.

# EL PAÍS

## El discurso del método

Juan Luis Cebrián  
18 de mayo de 2001

Parece urgente un cambio severo en la política antiterrorista inspirada por el PP, hábil en encabezar las lamentaciones de los que sufren y en divulgar culpas ajenas, pero menos en la prevención de los hechos y en la localización y detención de comandos.



## Derrota

Luis Algorri  
19 de mayo

Hemos perdido. Y seamos consecuentes. Y seamos demócratas. Y seamos justos en términos históricos, porque ese tamaño de decisiones es lo que se nos viene encima. Hay que ir pensando, y para más pronto que tarde, en un referéndum de autodeterminación. No se trata ya de una mafia de cabrones que se dedica a matar gente en nombre de una masturbatio mentalis sabiniana. No. Es más de la mitad de los vascos, que parecen querer ordenada y sobre todo pacíficamente -EH y ETA tuvieron lo que se merecían; una catástrofe; los nacionalistas pacíficos, un triunfo total- una nueva manera de entender nuestra geografía política. Y en una ocasión que se planteó como un órdago, un todo o nada.

# EL PAÍS

## Cuidado con él

Eduardo Haro-Tecglen  
19 de mayo de 2001

Ver al optimista Aznar grabado mientras hablaba en RNE, o en su puesto del Parlamento, hacía perder todas las sospechas de estética que cupieran aún. Pero de ninguna manera hay que dejar de tenerlo en cuenta. El hombre que sobre una entelequia y una ambición personal mete al país en una aventura desgraciada y luego se ríe de su desastre, y luego dice que éste es el principio de la lucha, no es uno cualquiera. Cuidado con él.



## ¿Valen los votos?

Antonio Alvarez Solís  
19 de mayo

Les espera a los vascos una dura batalla, pero la ganarán. Solamente es menester que (...) sepan que la alternativa de la libertad para ellos son ellos mismos. Evidentemente a quien no van a convencer es al Sr. Aznar. Incluso diré que no resultaría higiénica su conversión.



## Irabazitako hordagoa

Pello Urzelai  
21 de mayo de 2001

PP eta PSE-EE estatu estrategia baten alde nola lerratu diren ikusirik eta EAJ-EA koalizioak ezker abertzalearen eremutik jaso duen boto kopurua kontuan harturik, nolako norabidea hartu behar du gehiengo horrek? Posible al da bigarren aukera bat izatea 1998an abiatu zen prozesuarentzat? Gogoeta sakona beharko da eta ikuspegi zabala, Eusko Jaurlaritza osatu beharrak ezartzen dituen mugen gainetik. Herri baten etorkizuna bermatzeko bidea asmatzea dago jokoan...



## Dos rencores

Antonio Burgos  
21 de mayo de 2001

En este baile, los dos rencores son las dos amargas gardenias para ti, Jaime Mayor Oreja, en la margarita se llama mi amor a la Constitución que deshojan para formar Gobierno en la autonomía vasca.



## ETA y el FLN

Raúl del Pozo  
22 de mayo de 2001

Estamos en guerra, una guerra secreta, atípica, modernísima, cuyo resultado final depende de la voluntad de resistencia de ambas partes.



## Nadie conoce a nadie

Ignacio Camacho  
21 de mayo de 2001

Una semana después, cualquiera diría que el fracaso fue debido a una alucinación visionaria de Aznar y cuatro consejeros aduladores. La política se ha convertido en el arte de eludir responsabilidades, y ahora todo son profetas a toro pasado, augures a los que nadie escucha. (...) Si ibarretxe quisiera, podría exigir una fe de erratas a todo el que pretende meter la cucharra en su guiso. Para tanto papel de arrepentimiento espontáneo iba a haber que talar los bosques de Gorbeia.



## El Stalingrado de Aznar

Kepa Bordegarai  
22 de mayo de 2001

Los más importantes especialistas de los equipos de contrainsurgencia de Aznar se plegaron a sus presiones y deseos, no exentos de la correspondiente gota de fanatismo y ardor guerrero que siempre caracteriza las andanzas de todo «campeador». (...)



## Beldurgarria

2001ko maiatzaren 27a  
JOXE MARI OSTOLAZA

Lizarra eta Garaziren ondokoa. Uniformitasunaren izenean gurea bezalako herri ukatuen eskubide unibertsalen aldarria deslegitimatzeko espinolek egin duten saio intelektuala. Lizarra-Garazik ekarri zigun esperantzaren zutabeetara hedabide azkarrenek igorritako misil informatiboak, nik ezagutu dudan kanpaina lotsagabe eta ustelen aizkortasuna izan da. Beldurgarria.

Eta Espainiako konstituzioaren oinetakoan kabi-tzen ez eta sartze-konstituzioa prest ez ginan klaustrofobiko guztiak kriminalizatze aldera espinolek martxan ezarritako motore inkisitoreari "Libertad" esan diote. Oinetakoan ala faxismoa. "Bastayaka" manipulatu izan dute gure hiru euskal herrialdetako egoera politikoa eta soziala, biktima eta borroeroen artekoa bailitzan legokeen hemengo elkarbizitza gatazkatsua. Ez zioten aukera xumeena ere eman Lizarra-Garaziri, haren aurkako estrategiak soilki Ajuria-Enea konkistatzera inoiz eramango zituelakoan urrezko karrozan.

BAINA Moncloako agintarien kal-kuloek hutsegia diente. Orain arteko absten-tzioak eta euren askatasun ezak abertzaleak egiten gintzutela indartsuago ustearekin bero-bero zeudenak, emaitzek hoztu egin dituzte derrepentean, igandeko gauerdi alderako bisaiak salatzen zuten moduan. Konjelatuak. Partehartzea inoiz

baino ugariagoa izan da eta bakoitzak nahi izan dionari eman dio bere bozka. Beraz, PPk sekulako ostia bildu du, hotsa Moncloan ere entzun zuten. Batetik ez du lortu EAJ-EAk Ajuria-Enea abandonatzeari, eta bestetik EAERi eta euskal abertzetasunari buruz eman irudia Espanian irentsi badin badute ere, hemen inork gutxik jan du.

PSE-PSOEk berriz, berdinkentzen bila doanaren saria izan du. Ni fu, ni fa. PPren erasoaldiaren beha, aldeko korner batzuren xerka edo kasurik onenean ugazaba berriak eskainitako balizko penaltiren baten zain egon da. Paktu antiterroristaren beroan epel.

Aspalditik ikusten nuen ezker abertzalearen porrota. Inguru militantea EHrengandik urrentzen ari zela eta Lizarra-Garazik sortutako kemenez hustuta. Odola aitzen ari zitzaiola. Aurreko hauteskundetan parte ez hartzearekin, zenbaiti besteren bati bozka emateko bidea ireki zion. Eta EAJ-EAra orduan lehen aldiz joanak, oraingo honeitan ere bide bera egin dutela irudi-pena daukat. Estrategian baino prozeduran ikusten diot nik EHRI ahulezia. Nire inguru huribilean, militanteak izanik ere haserre eta iritzia janzetik bizitzen asperturik daudenak gehiago dira, bere ere-muak ongarritzen jarraitzeko adina indar dutenak baino. Ez dakit EHREN zuzendaritzara zer nolako

informazioa heltzen den herriatik. Ez dakit heltzen dena ere kontrastatzen ote den. Dakidana da, zuzendaritzarengandik aldendutakoak asko ezagutzen ditudala, era-bakiak goitik behera etortzeaz nazkaturik daudenak. Eta ez dira Aralarren dabiltzan mendigoizaleak. Beraz, ez nau harritu joan igandeko porrotak.

IGANDEAN bertan, Urruñako aste kulturalaren bukaera ospatzen genuen bazkari herrikoi batekin. Sukaldean nengoela adiskide bat hurbildu zitzaidan bozketei buruzko iritzia galdezka. Bionak trukatu ondoan, ezkorra ikusten ninduela esan zidan. Lanak egin ondoren lagun baten etxera jo nuen. Bertan, militante batzuek zeuden bisitan. Gai bakarrean aritu eta porra bat egitea otu zitzaison baten bat. Zortzi bat ginan. EHRI zegokionez ezkorrenetakoia izaki eta eguerdian entzundakoa errepiatu zidaten: "Ezkor habil oso". Gero gauean Arnaldok dezepzionatu egin ninduen beldurraren aipatzean porrotaren arrazoi ia bakartzat. Eta nik emandako bota inutiltzat jo nuen. Bederatzikoa zen nire iragarpen ezkorra. Arzalluzek, Atutxak, Ibarretxek eta konpainiak jakin beharko dute bildu dutena txukun kudeatzen. Ados. Baina, Arnaldok asmatu beharko du ezker abertzaleak zuen ondasuna berreskuratzen beldurtiak barne. □

# Lecturas recomendadas



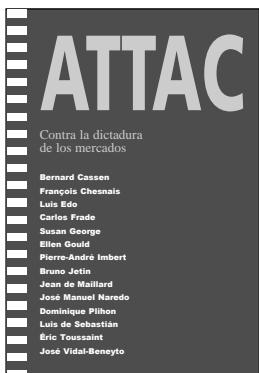
**El poder en el mundo**  
**Joaquín Estefanía**  
Plaza & Janés. Bolsillo. 2000

Bajo previo encargo de Margarita Rivière, Joaquín Estefanía escribe acerca de dónde se encuentra el poder y quién lo detenta hoy día. El libro describe la naturaleza del gran poder global que se está amasando en la sociedad de nuestros tiempos y lo analiza desde varias perspectivas.

La visión que el autor ofrece en el libro de lo que es el poder trasciende la frontera de una simple pasión humana. Según Estefanía, en la realidad de nuestros días se intenta suplantar a Dios y convertir a algunos hombres en todopoderosos "amos del universo".

En esta nueva redefinición de poder las nuevas tecnologías tienen un papel que jugar: "La revolución digital, que es más que Internet, supone un salto comparable al de la intervención de la imprenta en el siglo XV. Se ha producido un big bang que altera los espacios y la simbología del poder y que consiste, en esencia, en una revolución del conocimiento acompañada de una rápida y masiva difusión de la información".

Joaquín Estefanía fue director del periódico español *El País*. Crítico con los defensores a ultranza de la globalización económica, ha publicado varios libros que tratan el tema de la mundialización, entre los que destaca "Contra el pensamiento único".



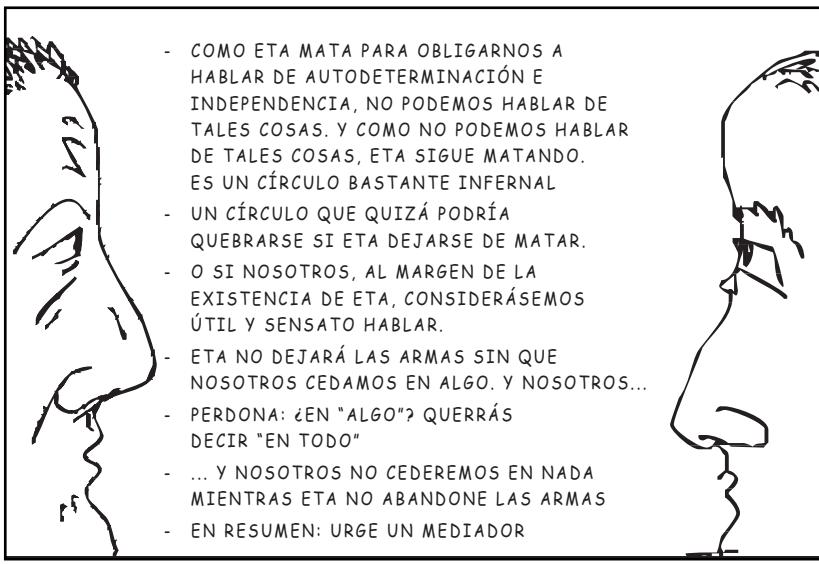
**Contra la dictadura  
de los mercados**  
**ATTAC**  
Icaria.Más madera. 2001

En este libro una serie de universitarios e investigadores, reunidos por Attac, aportan herramientas de reflexión y acción que muestran que "otro mundo es posible". El libro presenta una visión crítica sobre los mecanismos de la especulación y los paraísos fiscales, la viabilidad de la Tasa Tobin, las consecuencias de la deuda y los fondos de pensiones, el papel de la Unión Europea y los organismos internacionales como el Banco Mundial y la OMC, como agentes de la mundialización y, más en general, el desenmascaramiento del proyecto de dominación globalizador. La

construcción de un mundo más justo pasa, según los autores, por la recuperación de la política y la movilización de la sociedad civil a escala mundial.

El orden ultraliberal se basa en tres libertades: la de circulación de los capitales, de las inversiones y del comercio. Las tres atentan en cada país contra la libertad de la sociedad y la mayoría de los ciudadanos. Ante esta mixtificación ideológica, ampliamente proyectada por los medios de comunicación, este libro cuestiona y muestra cómo el funcionamiento del sistema puede comprenderse sin necesidad de ser un experto, y cómo existen propuestas alternativas a partir de las cuales pueden coordinarse las luchas nacionales, europeas e internacionales. □

# Hitz gutxitan



- COMO ETA MATA PARA OBLIGARNOS A HABLAR DE AUTODETERMINACIÓN E INDEPENDENCIA, NO PODEMOS HABLAR DE TALES COSAS. Y COMO NO PODEMOS HABLAR DE TALES COSAS, ETA SIGUE MATANDO. ES UN CÍRCULO BASTANTE INFERNAL
- UN CÍRCULO QUE QUIZÁ PODRÍA QUEBRARSE SI ETA DEJARSE DE MATAR.
- O SI NOSOTROS, AL MARGEN DE LA EXISTENCIA DE ETA, CONSIDERÁSEMOS ÚTIL Y SENSATO HABLAR.
- ETA NO DEJARÁ LAS ARMAS SIN QUE NOSOTROS CEDAMOS EN ALGO. Y NOSOTROS...
- PERDONA: ¿EN "ALGO"? QUERRÁS DECIR "EN TODO"
- ... Y NOSOTROS NO CEDEREMOS EN NADA MIENTRAS ETA NO ABANDONE LAS ARMAS
- EN RESUMEN: URGE UN MEDIADOR

## Oso gutxitan

Mikel Elorza

Agintea, maiz, bere menpekoek oker iritzitako neurriak hartzen ditu. Agintariaren erantzukizunari dagozkionak dira batzuk -hala esaten dute-, bizi garen mundua anarkia erabatekoa izan ez dadin (ideia polita, e?). Hala ezartzen dira zergak, eta abar. Batzuetan, ene aburuz, neurri egokiak ere badira horien artean. Baino erantzukizunarena oso harri labaina da, halabeharrez hartu beharreko neurriekin hasi eta agintean dagoenaren aldartearen araberakoekin bukatzentzen baita. Spainiako unibertsitate legearen aurreproiektuarekin gertatu da, kasu, alor horretako asko aurka azaldu direla. Aurkakotasun korporatiboek beldurra ematen didate, berez kontserbadorea baita korporativismoa, baina gehiengo bat aurka azaltzeak zer pentsatua eman behar du. Gerta bailiteke, noski, norberak arrazoi izan eta beste denak erratuta egotea; baina ez da askotan gertatzzen. □

**Bixente Serrano, "Egunkaria"**

## Koldarrak

- Savater, hori bai ausarta Euskal Herrian!

- Dudarik ez! Eta ETAKo presoak, paper bat ez sinatzeagatik gartzelan usteltzen -jarraitu nahi dutenak? Hauxe dugu arazoa, ausart gehiegia dabiltzala gure artean!- erantzun zion Oto lagunak solaskideari.

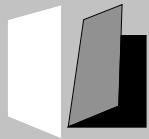
«Gerra, politikaren luzapena baizik ez da, bertze baliabideekin eginda» definitu zuen Clausewitzek. Buelta eman zion Leninek: «Gerraren luzapena da politika...». Eta gure artean, erditik hautsi nahi da Gordioko korapiloa, ezpataz, noski: politikak gerraren baliabideak baizik ez du erabili behar.

Ausart gehiegia, hankartarteko zintzilikaria -edo gordailua- kokiltzen ez delako espantu gehiegia, alde batean zein bertzean. Hain zuzen, tekniken sofistikazioa dela medio, gudariei erakunde militarretan atrebentzia-eta gutxien eskatzen zaie- nean. Soldaduzka kartilan jartzen ziguten jada: «Volor, sele supone», «ausartzia bortz axola!» benetan zehaztu nahian. Are argiago erraten ziguten opil-sargentuek: «Ez ote dakizu, harroputz hori!, kanpa-

menduan sartu aurretik etxearen utzi behar dituzuena potroak?».

Baina gure gerra! Lehenagokoa da, ausardia-arrandian egiten zenekoa, horden artekoia. Penegautek dantza eskatu du: «Erreakzioa askoz gogorragoa izan zen 1986an Euskararen Legea onartu genuen». ETAK gerra-giro kilikagarría nahiago du gezur-jarioei bazka gehiago emateko. Batasuna prozesuko gidariek koldartzat jo dituzte galdurik boto-emai-leak. Aznarrek heldugabekeria leporatu dio hautesle gehiengoari. Savater pentsalari batek gerra zibilarekin egiten du amets.

Ni, beldurti nauzue. Aralerreko bakardadean dabiltzanak, sotoetako bake-lan ilunean ari diren Elkarrikoak, ur uherren oldarra gainditzeko zubiak eraiki nahi dituzten EB, Batzarre zein Iruña Kafeko forokoak, Ajuria Eneko itunaren gotorlekua isolatzailea berraltxatzarekin ondoezak joko lituzkeenak, «amarik gabe ez gaituzte hobeago tratatuko baina aiseago defendituko garra» diotenak..., horrelako koldarrak ditut eredugarri. Soberan ditugu ausartak. □



MANU  
ROBLES-ARANGIZ  
INSTITUTUA